

# en'vie

Le magazine de Bischwiller

Décembre - Avril 2019

# 10

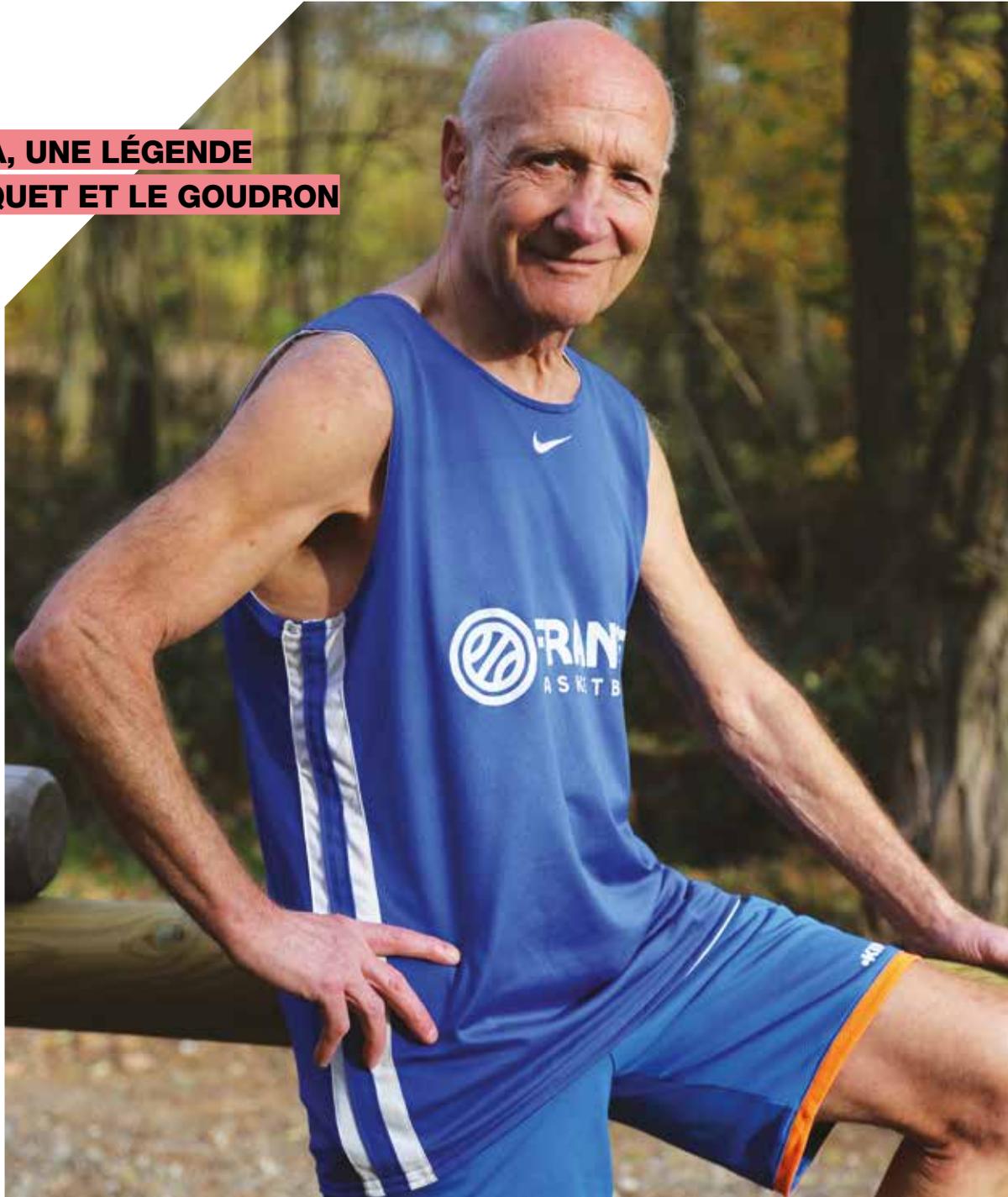
## **FÉLIX MAZZA, UNE LÉGENDE SUR LE PARQUET ET LE GOUDRON**

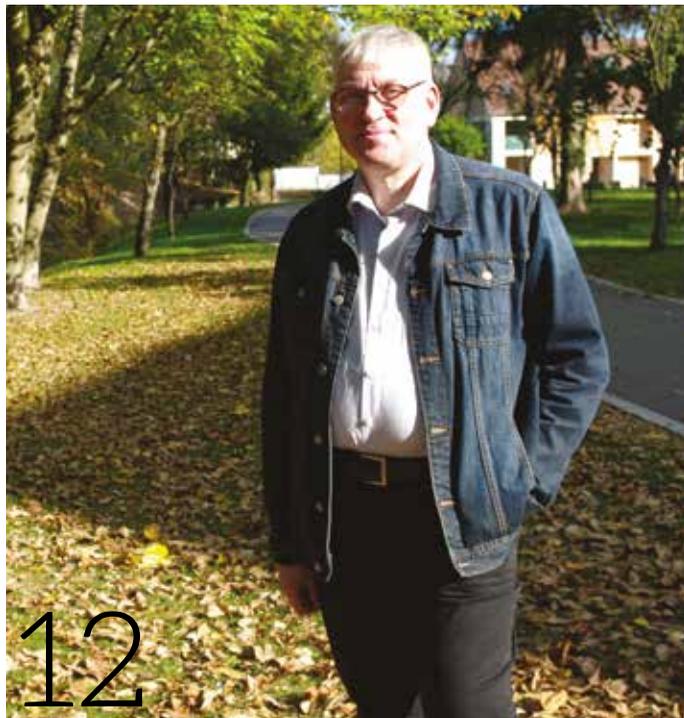
(PAGE 26)

LA CÉLÉBRATION  
POUR LA PAIX  
(PAGE 4)

SERGE ECKERT,  
BOULANGER ET POÈTE  
(PAGE 12)

UN CENTENAIRE PAS  
COMME LES AUTRES  
(PAGE 22)





# Sommaire

## 03 ÉDITO DU MAIRE

## 04 VIVRE ENSEMBLE

La célébration pour la paix  
Vers un atelier théâtre au Sonnenhof  
Le nouveau site internet de la Ville est en ligne  
Réouverture des musées  
Des compétences stabilisées pour la Communauté  
d'Agglomération de Haguenau

## 12 D'ICI ET D'AILLEURS

« La nuit, seul devant le four, l'esprit vagabonde »  
Association « Les enfants de Tchernobyl » : Anastasia  
accueillie par une famille bischwilleroise  
CLÉA, la relation des adolescents à la presse

## 17 INITIATIVES

Goulden forever...  
Les nouveaux commerces et entreprises  
Nouveauté ! Le portage de livres à domicile  
Programme Renov'habitat

## 20 TRANCHE D'ENVIE

## 22 LE POINT SUR...

Un centenaire pas comme les autres

## 26 TALENTS

Félix Mazza, une légende des parquets et du goudron  
La vitrine des artistes locaux

Paul Schmitt, l'homme aux nombreux talents !  
Céleste Bourgeois, itinéraire d'une jeune artiste  
passionnée

## 30 CONSTRUIRE L'AVENIR

Les travaux dans la ville  
Tri des déchets : les bons gestes !  
Brèves « éducation et jeunesse »

## 35 MÉMOIRE

Deux présidents se croisent dans l'ancienne rue Neuve  
Une audace extraordinaire : Jean Daum

## 38 CARNET

Les grands anniversaires  
Listes électorales : du nouveau à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2019  
Cimetière communal : les concessions funéraires

## 42 LIBRE EXPRESSION

## 43 AGENDA

---

### Ville de Bischwiller - Service Communication

1-9 place de la Mairie - BP 10035 - 67241 BISCHWILLER CEDEX  
Tél. 03 88 53 99 56 - communication@bischwiller.com - www.bischwiller.com  
Directeur de publication : Jean-Lucien Netzer / Directeur de la rédaction :  
Yves Kahhali / Rédacteur en chef : Stéphanie Fuhrer / Maquette : Service  
communication / Conception graphique : Stéphanie Fuhrer, Caroline Hoffmann /  
Crédits photos : © Ville de Bischwiller, © Fotolia, sauf mentions / Impression : Ott  
imprimeurs, papier certifié FSC / Tirage : 6000 ex. - Dépôt légal : décembre 2018 -  
ISSN 0767 - 855X

---



# Édito

Intervention de M. Netzer lors de la semaine européenne de la démocratie locale, avec M. Philippe Bouchet, proviseur de la cité scolaire Maurois, et M<sup>me</sup> Anne Sander, Eurodéputée.

**L'**époque contemporaine est marquée par des changements législatifs et réglementaires qui modifient en profondeur les relations entre les institutions. La création des régions, les changements de compétences, les modifications profondes des liens intercommunaux, les regroupements de communes. Même si ces modifications sont arrêtées et mises en place, nous ne pouvons pas avec certitude en anticiper les conséquences et les effets sur la gestion des communes, et en particulier la nôtre. Toutefois, comme je m'y étais engagé, nous avons toujours mené une politique raisonnable, conscients de nos ressources et soucieux de les affecter au bien commun.

Ainsi, comme je le précise lors du débat d'orientation budgétaire, notre gestion :

- A permis d'assainir les finances de la Ville et réduire son endettement malgré les choix antérieurs que nous avons honorés, et a permis de réduire de 1% le taux d'imposition sur les ménages,
- A permis de réaliser de grands projets d'investissement tournés, il est vrai, tout au long de ce mandat, vers l'amélioration des conditions d'accueil des élèves dans les écoles élémentaires de la ville : bibliothèques, gymnases, mise en sécurité, dédoublement des classes,
- L'entrée en communauté d'agglomération a permis de stabiliser les engagements de l'intercommunalité et de réduire la fiscalité sur les entreprises de plus d'un quart.

Malgré les rumeurs alarmistes qui circulent dans les médias et sur les réseaux sociaux, je suis résolument confiant quant à l'avenir de Bischwiller. C'est en restant profondément serein que je m'engage dans l'avenir. Des projets importants et structurants pour la ville sont en train d'être mis sur les rails. En matière de fonctionnement, nous voulons apporter toujours plus de services aux habitants, compte tenu des besoins et des attentes légitimes sur le plan de la santé, de l'accueil, de l'attractivité de la ville.

Je tiens à saluer les efforts des habitants qui s'engagent résolument dans la rénovation et la restauration des habitations au centre-ville, en particulier les réalisations exemplaires rue Rampont et rue du Château.

Chacun peut contribuer au renouveau dans notre ville, seuls nous sommes faibles, unis tout devient possible. Tel est le sens de l'action développée par la municipalité.

En cette fin d'année, je vous souhaite de vivre dans la joie un très beau Noël de Paix et de partage, et qu'ensuite la nouvelle année ne vous apporte que du bonheur.

*Ich wünsche euch zu froh' Weinacht ein so gleichliches neues  
Jahr, in Friede und Gesundheit, de Recht kommt von Above.  
Un joyeux Noël et une bonne année, dans la Paix, et  
la santé. Le reste vendra spontanément.*

Jean-Lucien Netzer,  
Maire de Bischwiller

ÉVÈNEMENT

# La célébration pour la paix



Célébration pour la paix lors de la Fête des Fîfres le 11 août 2018.



De gauche à droite : Romain Schildknecht, Rosette Jung, Abdellahq Najmi, Marc Kalinowski.

« Élargis l'espace de ta tente » (Esaïe 54/2). Sur proposition de M. le Maire, la traditionnelle célébration œcuménique de la Fête des Fîfres a élargi son horizon en accueillant juifs et musulmans pour un message de paix délivré à un public venu nombreux.

**D**ans un contexte social, économique et politique de plus en plus tendu, où les actes de violence se multiplient jusqu'en plein cœur de Paris et où les images de conflits sanglants se déversent dans nos salons à travers nos écrans multiples, la paix semble de plus en plus fragile.

#### **La paix entre les nations**

Les trois messages délivrés par Rosette Jung pour la communauté juive, Abdellahq Najmi pour la communauté musulmane et Romain Schildknecht pour la communauté chrétienne, ont rappelé l'importance de rechercher une paix plus durable et plus profonde, sachant que le but ultime du message contenu dans la Torah, la Bible et le Coran est la Paix entre les nations et les individus.

#### **Le droit à la différence**

Nos sociétés voudraient tout niveler par le bas, en gommant toutes les différences et en inculquant une pensée unique. Les fondamentalismes, qu'ils soient

religieux ou laïcards, voudraient refuser aux autres le droit de penser et de croire autrement.

Les fois juive, chrétienne et musulmane au contraire, revendiquent le droit à la différence. Non pas une différence qui divise, mais une différence qui enrichit.

« La différence en croyance et en religion est en effet une norme universelle, qui relève de la volonté de Dieu, a expliqué M. Najmi. Nous ne devons céder ni à la peur, ni au pessimisme, ni à la confusion et à l'amalgame. Nous devons cultiver l'optimisme et l'espérance, l'universalité de la fraternité. »

« Que chacun de nous, à son niveau, fasse l'effort, sans aucune concession aux extrémismes et aux fondamentalismes, de comprendre la pensée de l'autre, de s'en nourrir, de s'en émerveiller et d'accueillir, avec humilité, jubilation et empathie, les diverses tentatives pour trouver une des innombrables clés du Royaume » a renchéri Mme Jung.

Ainsi sommes-nous invités à faire plus qu'accepter la présence de l'autre. Il invite à le rencontrer, à échanger, à dialoguer. Il invite à ouvrir nos mains, à faire ce simple geste de l'accueil qui ouvre à la paix. ■

Le pasteur, Romain Schildknecht

*Les trois messages délivrés lors de cette célébration ont été publiés dans la revue œcuménique « Flamme » éditée par les deux paroisses catholique et protestante.*

CULTURE

## VERS UN ATELIER THÉÂTRE AU SONNENHOF

Les artistes de la C<sup>ie</sup> bischwilleroise *Théât'Reis* - Pédagogie et Création et le personnel de l'Institut Médico Educatif Louise Scheppler (Fondation du Sonnenhof) s'associent pour proposer aux jeunes de l'unité un parcours découverte de la pratique théâtrale.

### Un véritable groupe de jeunes amateurs

Les jeunes de l'IME ont ainsi pu s'essayer au théâtre, par des lectures répétées et accompagnées par les comédiens sur plusieurs semaines, avec la participation active des éducatrices, et rencontrer d'autres jeunes qui pratiquent en « milieu ordinaire » (croisement d'atelier). Au fil des séances, les participants ont montré un enthousiasme grandissant et l'on a pu voir se constituer un véritable groupe de jeunes amateurs.

### Eprouver ce sentiment d'appartenance au monde

Partageant des enjeux de décloisonnement par l'accès à une pratique artistique, les partenaires cherchent à créer les conditions favorables à l'ouverture d'un atelier théâtre hebdomadaire dès janvier 2019 (autour d'un objet artistique, de la répétition à la présentation devant un public « choisi »). Cet atelier sera nourri par des temps de travail commun avec d'autres amateurs jeunes et adultes et des sorties au spectacle à la MAC Robert Lieb. Ils espèrent ainsi permettre à chacun d'éprouver ce sentiment « d'appartenance au monde » dont, par leur situation de handicap, ils sont bien souvent éloignés. ■



Contact : C<sup>ie</sup> Théât'Reis - 7 rue des Casernes à Bischwiller - asso.t.reis@gmail.com - tél. 07 86 39 92 19

## LE JEU D'ÉCHECS DE 6 À 106 ANS

Contrairement à deux idées bien répandues, le jeu d'échecs n'est pas réservé qu'à une élite intellectuelle et qu'aux jeunes. Le doyen des joueurs français, né en 1919, est âgé de 99 ans. On peut commencer à jouer à 6 ans, voire avant si l'enfant est motivé.

**L'opération « Tout Bischwiller joue aux échecs »** initiée sur la trame verte de Bischwiller a vu la participation de très jeunes joueurs, jusqu'aux vétérans (plus de 60 ans aux échecs). La pratique du jeu permet une notable progression intellectuelle chez les jeunes et permet, entre autres, de lutter contre la maladie d'Alzheimer, chez les plus âgés. Absolument tout le monde peut apprendre à jouer aux échecs. C'est le jogging de l'esprit.

**Un club performant.** Deux joueuses de 10 et 14 ans, Jenna et Sofia sont allées au championnat d'Europe et au championnat du Monde. Notre meilleur joueur adulte de la saison, le Grand Maître Romain Edouard a remporté le titre de Vice-Champion

de France individuel à Nîmes en août dernier. L'équipe adulte avait remporté le TOP 12 en 2018, après l'avoir déjà remporté en 2015. Autres points de fierté, les Grands Maîtres licenciés à Bischwiller font partie des équipes de France Olympiques masculine et féminine.

Autre très belle réussite, la présence pendant 30 saisons de Bischwiller en TOP Jeunes, compétition nationale qui réunit les 16 meilleures équipes de clubs de la Fédération Française des Echecs. Cette présence est le signal que la formation est la clé de la réussite du club. C'est en fait l'épine dorsale du club, un travail continu de formation, du débutant au joueur de haut niveau. ■



### CONTACT

Roland REEB  
Président du Club d'Échecs  
Tél. 03 88 72 34 01  
reeb.roland@aliceadsl.fr

## LE NOUVEAU SITE INTERNET DE LA VILLE EST EN LIGNE

**Le site internet de la Ville a fait peau neuve !**

**Entièrement repensé et relooké, il offre des prestations nouvelles aux citoyens : rendez-vous en ligne, formulaires dématérialisés, lien avec les réseaux sociaux...**

Le nouveau site web est beaucoup plus pratique. L'information est plus facile à trouver grâce à une arborescence totalement repensée et à un accès simple et direct à celle-ci.

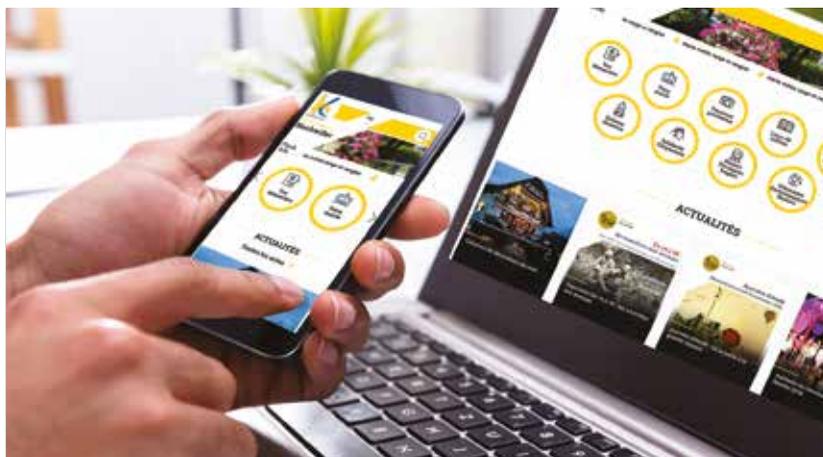
Et le site innove dans les services proposés. En effet, vous avez ainsi la possibilité de prendre rendez-vous en ligne pour effectuer vos démarches de passeports et de carte d'identité ou de remplir des formulaires d'inscription directement en ligne.

L'agenda est participatif puisque les associations et les partenaires peuvent désormais proposer directe-

ment en ligne leurs événements pour une intégration à cet agenda.

Trilingue (français/allemand/anglais), le nouveau site internet a également un design adaptatif pour un affichage optimisé aux différents supports mobiles (tablettes ou smartphones).

Vous pouvez découvrir et surfer sur ce nouveau site dès maintenant en vous rendant sur **[www.bischwiller.com](http://www.bischwiller.com)** ■



## PISCINE DE PLEIN AIR : UNE SAISON REMARQUABLE !

Au regard des conditions météorologiques favorables et forte de ses équipements de qualité, la piscine de plein air de Bischwiller a connu une saison 2018 exceptionnelle.

**2018, la fréquentation la plus forte de ces 45 dernières années !**

Lors de cette saison estivale, plus de 68 000 usagers ont poussé les

portes de l'établissement. Il s'agit de la plus forte fréquentation de ces 45 dernières années.

Depuis son ouverture en 1969, la piscine de Bischwiller n'a connu que deux saisons où le nombre de baigneurs comptabilisés était supérieur : 1973 (79 000 entrées) record d'affluence et 1971 avec 71 000 entrées.

**2019, l'année de ses 50 ans...**

Le rendez-vous est donné à la prochaine saison estivale pour fêter les 50 ans d'existence de la piscine de plein air de Bischwiller ! ■



Les **séances d'aquagym**

proposées par les moniteurs sportifs de la Ville ne sont pas en reste. Sur la période du 2 juillet au 30 août 2018, plus de 1000 personnes ont participé à l'activité. Les 8 juillet et 12 août, 2 séances spéciales ont été animées dans le cadre du programme « Sport & santé dans ma ville », accueillant 120 participants.

**68 462**

Nombre d'usagers sur la saison estivale 2018

**1019**

Nombre de participants aux séances d'aquagym

**1969**

Année d'ouverture de la piscine

CULTURE



© Serdar Kirkkeseli

**NUIT EUROPÉENNE  
DES MUSÉES**

Dans le cadre de la Nuit Européenne des Musées, Bischwiller invite **Baris Ayhan** à partager son univers à la Maison des Arts.

Programmation musicale à heure fixe.

**Rendez-vous samedi 3 mai 2019, de 19h à 21h à la Maison des Arts.**

*Entrée libre et gratuite dans la limite des places disponibles.*

**RENSEIGNEMENT**

Service culture et patrimoine historique  
Tél. 03 88 53 99 28  
musee@bischwiller.com

# Réouverture des musées : feu de tout bois !

Pour fêter le printemps et la réouverture des musées, la Maison des Arts laisse la place à un métier d'art, le temps d'un week-end de découverte, les samedi 2 et dimanche 3 mars 2019.

Passionné par le travail du bois depuis sa jeunesse, **Patrick Dursap** se lance dans l'aventure du bois tourné, il y a plus de dix ans, avec un atelier de fabrication de petits objets installé à Bischwiller. Il travaille régulièrement avec la laqueuse Nathalie Rolland-Huckel pour de petites pièces d'exception. « Ce que j'apprécie dans le tournage sur bois, explique l'artisan-artiste, c'est de laisser libre cours à mon imagination. Je pars d'un morceau de bois et j'en fais ce que je veux » (voir le portrait de Patrick Dursap dans *en'Vie* n°9). Orme ou frêne d'Alsace du Nord, ébène ou bois exotique de contrées lointaines : le tourneur choisit avec soin les essences qu'il façonne. Il est proche en cela du métier du marqueteur Henri Baumer (1876-1968), ancien habitant de la Maison des Arts... ■

**Pour en savoir +  
pti-kdo-bois.fr**

Le 3 mars prochain, vous pourrez aussi (re)découvrir les collections permanentes autour du textile XIX<sup>e</sup> **au Musée de la Laub** et un accrochage renouvelé autour des œuvres du marqueteur Henri Baumer (1876-1968), de son gendre et peintre Philippe Steinmetz (1900-1987) ainsi que des œuvres de leurs amis, le peintre Paul Weiss (1896-1961) et le sculpteur Daniel Meyer (1908-1993) **à la Maison des Arts**, avec une attention particulière faite au paysage.

**RENCONTRE AVEC L'ARTISTE**

**3 et 4 mars 2019 de 14h à 17h**

Animation et entrée gratuites

**Maison des Arts**

19 rue des Charrons

Tél. 03 88 53 99 28

musee@bischwiller.com

*Ouverture des musées au public individuel, du samedi au dimanche de 14h à 17h, du 3 mars au 30 avril 2019, puis du vendredi au dimanche de 14h à 18h, du 4 mai au 30 septembre 2019. Fermeture les 1<sup>er</sup> mai, 8 mai et 14 juillet. Visite pour les groupes tous les jours, sur réservation.*



© P. Dursap



# Des compétences stabilisées pour la Communauté d'Agglomération de Haguenau

Après la création de la Communauté d'Agglomération de Haguenau (CAH) par fusion, au 1<sup>er</sup> janvier 2017, de quatre communautés de communes aux compétences diverses selon les territoires, le nouvel établissement public avait deux années pour harmoniser les compétences qu'il allait exercer.

**A**vec la deuxième vague de décisions des conseils municipaux des 36 communes cet automne<sup>1</sup>, il y a désormais stabilisation des compétences qui seront exercées par la CAH avec une restitution de certaines d'entre elles aux communes.

**Les choix qui ont été opérés répondent à plusieurs principes :**

- La **solidarité à l'échelle de l'agglomération** avec de très nombreux services pour tous dans des domaines très variés. Les principaux sont : la lecture publique, les actions en faveur de la jeunesse, le périscolaire, le relais d'assistantes maternelles, les observatoires des politiques et pratiques sportives, de la petite enfance ou de la culture, la sécurité routière, les fourrières (automobile et animale), la contribution au Service Départemental d'Incendie et de Secours (S.D.I.S.), le déploiement du très haut débit pour tous, la banque de matériel, les déchets ménagers, la voirie, l'éclairage public, la prévention des inondations et la lutte contre les coulées d'eau boueuse, l'eau et l'assainissement à partir de 2020, etc. Autant de domaines qui seront du ressort de l'intercommunalité qui en assurera l'organisation et le financement de façon équitable pour tous.
- Le **développement du territoire et les interventions stratégiques**, qui ne pouvaient être prises en compte qu'à l'échelle de la CAH. Sont concernés : l'économie avec les zones d'activités, le tourisme, l'observatoire du commerce, la mobilité avec le plan de déplacement intercommunal et les pôles gares, l'aménagement de l'espace avec les plans locaux d'urbanisme intercommunaux et les zones d'aménagement concerté (ZAC), les actions en faveur de l'accès au logement, la politique de la Ville, les initiatives en faveur des énergies renouvelables et de maîtrise d'énergie. Des domaines dans lesquels les choix auront des impacts à moyen et long termes pour nos concitoyens.
- Le **respect des prérogatives des communes** avec la restitution de compétences qui nécessitent une gestion



Le conseil communautaire s'est réuni à Bischwiller le 13 septembre dernier.

de proximité ou qui répondent à des choix politiques des communes. Sont concernés : les équipements culturels (MAC Robert Lieb et Centre culturel Claude Vigée hormis la médiathèque), les équipements de sports et de loisirs comme la piscine ou les salles de sport, le football ou le tennis, mais aussi le balayage, la viabilité hivernale ou les crèches. Les communes qui se voient restituer des équipements auront également les moyens financiers nécessaires pour les gérer.

C'est un bel exercice de subsidiarité que réalise la Communauté d'Agglomération de Haguenau avec ces nouveaux statuts.

Le conseil municipal de Bischwiller a approuvé ces évolutions et les services de la Ville seront en capacité d'assurer la continuité des services au profit des Bischwillerois. ■

<sup>1</sup> Les compétences et les statuts des communautés d'agglomération doivent être approuvés par la moitié des communes membres représentant deux tiers de la population ou deux tiers des communes représentant la moitié de la population.

VIE MUNICIPALE

## NOUVELLES DÉLÉGATIONS

### Un nouvel adjoint au maire

Le conseil municipal a, en séance du 17 septembre 2018, désigné un nouvel adjoint, M. Patrick MERTZ (9<sup>ème</sup> adjoint au maire), suite au non maintien dans les fonctions d'adjointe de M<sup>me</sup> Michèle GRUNDER-RUBERT, dont les délégations avaient été retirées par arrêté du 30.06.2018.

Les délégations de M. MERTZ, sont les suivantes :



#### ■ Urbanisme opérationnel

- Droit de préemption urbain
- Zone d'aménagement concerté
- Participation à la réalisation d'équipements publics exigibles à l'occasion de la délivrance d'autorisations de construire ou d'utiliser le sol
- Certificats d'urbanisme

- Permis de construire et d'aménager, déclarations préalables y compris pour les clôtures
- Lotissements
- Terrains de camping et autres terrains aménagés pour l'hébergement touristique
- Permis de démolir

#### ■ Enseignes commerciales

- Suivi des demandes d'implantation des enseignes commerciales sur le domaine public
- Élaboration d'un règlement d'affichage commercial pour la Ville de Bischwiller

#### ■ Patrimoine communal

- Chargé des dossiers de demande de ravalement de façades ; instruction et accord des demandes de subvention des particuliers

- Chargé des procédures d'immeubles menaçant ruine

### Et deux nouveaux conseillers délégués

M. Maxime VAN CAEMERBEKE et M<sup>me</sup> Delphine UNTEREINER ont été désignés conseillers municipaux délégués par arrêtés du 01.10.2018.

Les délégations de M. VAN CAEMERBEKE :



- **Services à la population** : état-civil, élections, gestion administrative et suivi des procédures pour les communautés étrangères (séjours des étrangers : attestations d'accueil, visas, naturalisations, etc.)

- **Jeunesse** : actions en faveur de la jeunesse

Les délégations de M<sup>me</sup> UNTEREINER :



- **Ouverture sur l'Europe** : actions en faveur de l'ouverture de la ville sur l'Europe, jumelage avec Zgierz

- **Démocratie participative** : animation d'une réflexion pour le renforcement de la participation des citoyens et des acteurs du développement de la ville

- **Développement durable** : réflexion et animation en vue de la meilleure prise en compte des enjeux environnementaux et d'économie d'énergie par la Ville

**Pour les contacter, vous pouvez vous adresser à l'accueil de la mairie au 03 88 53 99 53.**

## RETOUR SUR LA SEMAINE EUROPÉENNE DE LA DÉMOCRATIE LOCALE

Du 15 au 21 octobre dernier s'est tenue la 3<sup>ème</sup> édition de la semaine européenne de la démocratie locale (SEDL). Cette année, l'Europe a été mise à l'honneur et les actions organisées ciblaient principalement les scolaires. La semaine a été ponctuée par deux interventions de personnalités européennes.

Le lundi 15 octobre, deux classes de terminale - l'une du lycée Maurois, l'autre du lycée Goulden - ont rencontré l'**Eurodéputée Anne Sander**. Cette dernière fut interrogée, entre autres, sur ses activités en commission, ses actions en faveur de la baisse des émissions de gaz à effet de serre, l'application des normes régissant le fonctionnement des abattoirs ou encore son quotidien professionnel en passant par le montant de son indemnité parlementaire. En guise de clôture, l'Eurodéputée a

invité les lycéens à lui rendre visite au Parlement européen.

Le vendredi 19 octobre, **Yann Wehring**, secrétaire général du MoDem et ancien secrétaire général national des Verts, a donné une **conférence sur le thème « Redonner envie d'Europe aux Européens »** au Centre culturel Claude Vigée de Bischwiller. Il fut notamment interpellé sur la complexité du fonctionnement des institutions européennes, la rigueur budgétaire ou la crise migratoire. ■



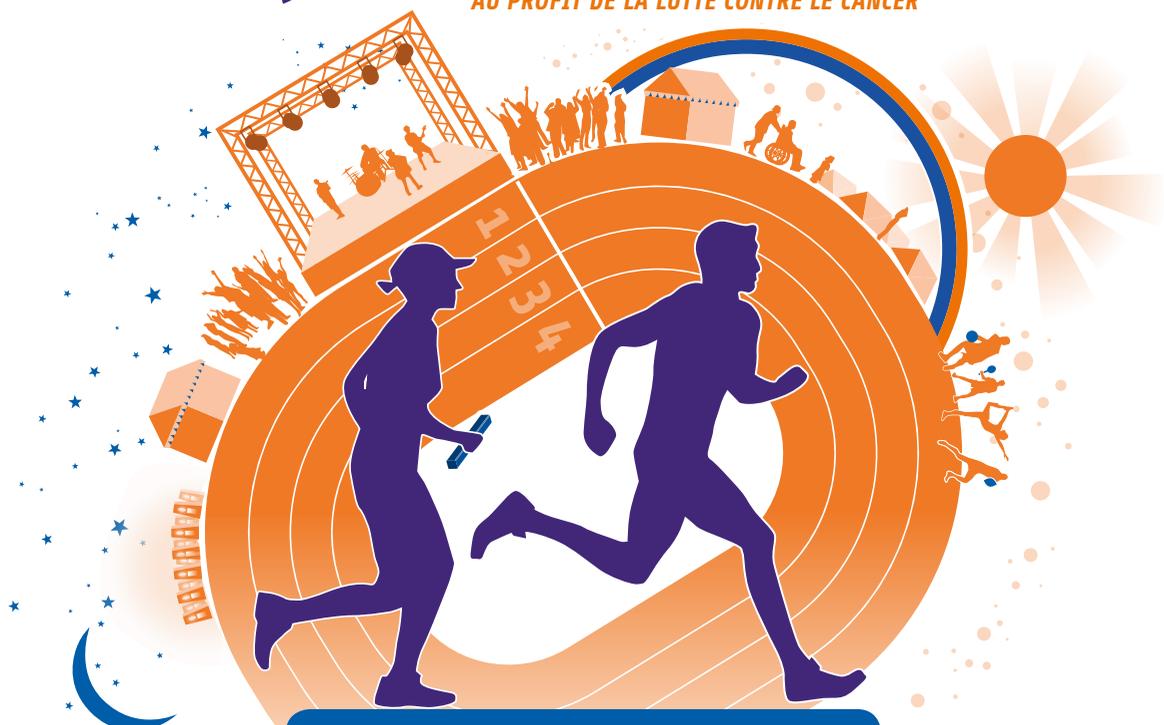
Conférence de M. Yann Wehring.

LA LIGUE CONTRE LE CANCER  
ET LA VILLE DE BISCHWILLER PRÉSENTENT...

# RELAIS

*pour la vie*<sup>®</sup>

24H DE COURSE OU DE MARCHÉ  
AU PROFIT DE LA LUTTE CONTRE LE CANCER



**29 & 30 JUIN 2019**  
de 17h00 à 17h00  
Espace Paul Kauss  
**BISCHWILLER**

Informations et inscriptions :  
[www.relaispouurlavie.net](http://www.relaispouurlavie.net)





PORTRAIT

## « La nuit, seul devant le four, l'esprit vagabonde »

Serge Eckert est boulanger et poète. Dans une ville qui vit naître quelques-uns des grands poètes contemporains, il a eu l'idée de créer plusieurs concours de poésie : pour les enfants et les adultes, en français, en allemand ou en alsacien.

**en'Vie : Depuis quand êtes-vous boulanger ?**

**Serge ECKERT (S.E) :** J'ai commencé mon apprentissage en 1975. C'est mon arrière-grand-père maternel qui avait fondé la boulangerie. Nous sommes toujours au même endroit. Cette année, nous fêtons nos cent-dix ans.

**en'Vie : Et la poésie ?**

**S.E :** J'écris de la poésie depuis que je suis adolescent. Mais je n'écris que pour moi. Seule mon épouse lit mes poèmes. J'écris dans des cahiers de couleur que j'achète chez le papetier.

Je suis plutôt inspiré par le spirituel. Quand j'étais enfant, j'ai été très marqué par « Paroles » de Jacques Prévert. Monsieur Rauser, notre professeur de français au collège, nous l'avait fait lire. C'est lui qui m'a fait découvrir la poésie.

### Inspiration manuelle

**en'Vie : Quand prenez-vous le temps d'écrire ?**

**S.E :** Quand on fait les choses avec plaisir, on ne compte pas le temps. J'écris plutôt le soir ou en pleine nuit, juste avant de me lever à 3 heures du

matin pour la première fournée. J'ai toujours un carnet sur ma table de nuit. Il m'arrive de me réveiller et de noter une idée ou un vers. Le matin, quand je suis seul au four ou au pétrin, je peux aussi noter quelques mots dans un des carnets que j'ai toujours en poche. Le travail manuel est très inspirant, ainsi que la solitude de la nuit... l'esprit vagabonde.

**en'Vie : Pourquoi avoir créé un concours de poésie ?**

**S.E :** En fait, ça a commencé par une histoire de dessin. Avec mon voisin, l'artiste peintre Charles-Henri

“ La ville est un vrai « petit Montmartre ». Et je suis sûr qu’il y a bien d’autres trésors de poésie que les gens n’osent pas révéler. ”

L'organisateur du concours de poésie Clemenceau, le boulanger poète Serge Eckert.

Herrmann, nous avons d’abord eu l’idée de créer un concours de dessin pour les enfants du club de basket, que je préside. J’ai toujours aimé mélanger sport et culture. Et puis, en 1995, à l’occasion de l’inauguration du Centre culturel Claude Vigée, j’ai demandé à ce dernier s’il accepterait de parrainer un prix de poésie ouvert à tous les enfants des écoles : il a accepté et nous avons créé le prix Claude Vigée. Six ou sept ans plus tard, lors de la remise des prix, une personne présente m’a suggéré de créer un prix pour les adultes. Ainsi, en 2003, j’ai créé le prix Clemenceau, du nom de la rue où j’habite. Je n’allais quand même pas l’appeler prix Serge Eckert...

### « Petit Montmartre »

**en’Vie : En mai dernier, c’était donc la quinzième édition ?**

**S.E :** Oui et nous avons accueilli quarante-deux participants, plus treize autres qui concouraient pour la

première fois en langues allemande et alsacienne. Cette année, nous avons également créé le prix André Maurois pour récompenser des œuvres d’écriture collective : nous avons reçu deux propositions de deux groupes de Sélestat et d’Ohlungen. Pour le prix en langue française, les concurrents sont venus de toute la France : de Paris, d’Ile-de-France, de Lorraine, de Franche-Comté, des Hauts-de-France, du Languedoc, de Provence, d’Aquitaine... et même de Roumanie. La renommée se fait grâce à internet. En 2018, nous avons choisi le thème de « L’attente ». En 2019, le thème retenu sera « Le regard, D’ Blick ».

**en’Vie : Bischwiller est-elle une ville poétique ?**

**S.E :** Bien sûr. La ville a été le berceau de très grands auteurs ou poètes. André Maurois, de son vrai nom Emile Salomon Wilhelm Herzog, a des origines bischwilleroises. Claude Vigée, grand prix de poésie de l’Académie Française, ou Sylvie Reff,

considérée comme la grande voix alsacienne, sont tous deux natifs de Bischwiller. La ville est un vrai « petit Mont-martre ». Et je suis sûr qu’il y a bien d’autres trésors de poésie que les gens n’osent pas révéler. C’est pourquoi, j’ai lancé ces prix de poésie. Et je me réjouis de constater que les candidats ne manquent pas. ■

### CONTACT

**Serge ECKERT**

36 rue Georges Clemenceau  
67240 Bischwiller  
Tél. 03 88 63 26 41  
concours.clemenceau@orange.fr

# Association « Les enfants de Tchernobyl » : Anastasia accueillie par une famille bischwilleroise

Depuis 25 ans, l'association alsacienne « Les enfants de Tchernobyl », s'ingénie à offrir un horizon plus pur aux jeunes des zones contaminées - car non ce n'est pas fini - et à alerter l'opinion sur le fait que cette catastrophe touche toujours.

Cette année, **172 jeunes sont venus en Alsace se refaire une petite santé**. Surtout faire baisser le taux de Césium 137 présent dans leur corps. Très pauvres, ils se nourrissent de baies et d'animaux sauvages, de poissons, le tout irradié au césium. L'eau vient du puits, ils n'ont pas de sanitaire. Le taux de césium présent dans le corps des enfants baisse de 30 à 50 % en un mois, en mangeant sainement, ce qui n'est pas négligeable avant l'affront de l'hiver.

Nous avons accueilli, suite à notre demande, la jeune Anastasia, 11 ans, car nous avons 3 filles. En arrivant à la maison, c'était comme un enfant devant son premier sapin de Noël. Elle regardait partout, elle a fait tout le tour de la maison avec des « ouaaaah » d'émerveillement toutes les secondes, puis elle a vu la piscine et là, c'était l'explosion de joie. Ne parlant pas le français, elle nous a fait comprendre par des gestes qu'elle voulait apprendre à nager.

**L'intégration s'est parfaitement bien passée.** Elle a sympathisé avec nos enfants par les jeux de société d'abord, puis avec un peu d'anglais. Nous lui avons préparé une feuille avec des mots traduits, collée sur le frigo pour dialoguer autrement qu'avec des gestes. Nous lui avons fait découvrir la ville et la région, les plats culinaires, elle se régala de tout. Anastasia n'a pas de sanitaire chez elle ni d'eau courante. Nous lui avons montré comment prendre une douche, un vrai bonheur pour elle. Elle a appris des mots en français et a même voulu emporter des livres pour apprendre chez elle. La découverte d'un hypermarché a été une grande surprise, elle n'en avait jamais vu.

Anastasia s'est ouverte à nous avec gentillesse, patience et sourire, un séjour inoubliable pour tout le monde. Elle est repartie avec une grande valise bien pleine, avec tout le nécessaire et les cadeaux pour sa maman. Elle est repartie en sachant nager.

Cette rencontre a ouvert les yeux à nos filles, leur a donné l'envie de s'engager davantage pour aider ceux qui ont moins de chance qu'elles. Elles ont été très généreuses avec elle, comme Anastasia l'a été à sa façon avec nous. Que du bonheur ! Cette rencontre a été pour elle un enrichissement, mais aussi pour nous, nos enfants, nos petits-enfants qui ont partagé des moments forts en émotions. Lors de la visite du Parc le Petit Prince en compagnie des interprètes, Anastasia a exprimé sa joie d'être avec nous et a dit de suite : « je veux revenir l'an prochain ».

## **J'encourage les familles de Bischwiller à faire comme nous.**

Nous pourrions alors, les années suivantes, faire des rencontres avec ces enfants pour qu'ils puissent parler leur langue quelques heures par semaine. ■

*Témoignage de la famille Muller-Perrin*



Toutes les informations sur [www.lesenfantsdetchernobyl.fr](http://www.lesenfantsdetchernobyl.fr)

# CLÉA, la relation des adolescents à la presse

Dans le cadre du Contrat Local d'Éducation Artistique (CLÉA), 4 classes des lycées Goulden et Maurois ont rencontré, début octobre, le metteur en scène Kheireddine Lardjam. Ils ont pu échanger sur leur rapport aux médias, à l'heure de l'information en continu et des fake news.

## DÉMÊLER LE VRAI DU FAUX

Pendant une semaine, dans les locaux de la MAC, près de 80 élèves des 2 lycées bischwillerois ont travaillé sur des articles de la presse régionale. Accompagnés de Kheireddine Lardjam, metteur en scène de la compagnie El Ajouad et ancien journaliste en Algérie, les jeunes lycéens ont pu découvrir par quels moyens un journaliste construit son article : règles d'écriture, sources de l'information, recherche de l'objectivité, ... En prenant plusieurs articles de presse, ils ont ainsi décortiqué les actualités avec, pour finalité, de créer une nouvelle histoire mêlant plusieurs sujets très différents. L'objectif était de leur faire prendre conscience

de la construction des théories complotistes, qui mêlent de manière plus ou moins subtile, des événements n'ayant aucun lien entre eux.

En effet, à l'heure où l'information se multiplie et se complexifie, il est plus que nécessaire d'apprendre aux adolescents, citoyens de demain, à avoir du recul sur les actualités, à se méfier de certaines théories, à savoir reconnaître le sérieux (ou non) d'un journal, à comprendre l'angle pris par le journaliste lors de la rédaction de l'article ou encore à multiplier les sources d'information pour avoir une vue globale sur un sujet.

## UN PROJET MULTIPLE

Pour compléter cette action culturelle, certains élèves volontaires ont également présenté une petite restitution de leur travail lors de la journée d'étude organisée le jeudi 15 novembre, qui avait notamment pour thème la relation des adolescents à la presse. Les élèves iront également voir le spectacle « O-Dieux », de la compagnie El Ajouad, le jeudi 21 mars 2019 au Centre culturel Claude Vigée, ainsi que deux autres pièces questionnant la thématique du Moyen-Orient : « Le Quatrième Mur » le jeudi 7 février et « Le dernier cèdre du Liban » le jeudi 25 avril. Ce parcours global, mêlant venue aux spectacles, rencontre avec des artistes et atelier d'éducation artistique, leur permettra d'affûter leur opinion. ■

Kheireddine Lardjam.



Spectacle O-Dieux.



Atelier de travail avec les lycéens, animé par Kheireddine Lardjam.



# DEVENEZ PROPRIÉTAIRE DE VOTRE MAISON NEUVE T4 OU T5 AVEC JARDIN CLÔTURÉ, TERRASSE, PARKING ET GARAGE À BISCHWILLER

Votre maison  
3 chambres à partir de

**750 € / MOIS<sup>(1)</sup> OU 192 000 €<sup>(2)</sup>**



## RÉUNION D'INFORMATION

**Jeudi 24 janvier 2019 de 17h à 20h**  
Rendez-vous salle de réception « du Lion d'Or »  
au rez-de-chaussée de l'annexe de la mairie de Bischwiller

## MAISONS NEUVES T4 ET T5 EN LOCATION-ACCESSION

Quartier en devenir avec accès sécurisé.

À 2 minutes à pied de la gare avec lignes régulières via Strasbourg en 20 min, Brumath, Haguenau. Centre-ville et nombreux commerces à proximité.

- Réalisable sans apport personnel
- Exonération de la Taxe Foncière pendant 15 ans
- Possibilité de bénéficier du prêt à taux zéro<sup>(3)</sup>
- Rachat du logement en cas de nécessité de revente urgente à 100% du prix de vente initial les 5 premières années<sup>(4)</sup>

Des prestations soignées propice à une vie familiale agréable et de qualité avec un confort optimal au quotidien :

- Chaudière individuelle gaz à condensation
- Thermostat d'ambiance pour garder une chaleur régulière
- Radiateur sèche serviette dans la salle de bains
- Placards aménagés
- Jardins clôturés

Vous ne pouvez pas être présent ? Nos équipes sont à votre disposition par téléphone ou par mail.

CONTACTEZ-NOUS :

**0 811 880 123**

Service 0,05 € / appel  
+ prix appel

E-mail : [accession@vilogia.fr](mailto:accession@vilogia.fr)  
**[www.vilogia-premium.fr](http://www.vilogia-premium.fr)**

## INNOVATION

# Goulden forever...

Au mois de mai dernier, les représentants des entreprises industrielles du secteur ont fait une rencontre peu banale sur les plateaux techniques du lycée des métiers Goulden à Bischwiller avec Gigi la gardienne des lieux.

C'est ainsi que débute le scénario de l'**Escape Game** « Goulden Forever » qui permet de découvrir ou redécouvrir l'établissement et ses formations industrielles.

Toutes les équipes pédagogiques se sont investies dans ce scénario et dans la création des énigmes. À la traditionnelle chasse aux indices se sont ajoutés les outils numériques.

Les premiers joueurs ont été un peu désarçonnés par la réalité augmentée mais au bout d'une heure, tous sont arrivés à s'échapper des lieux et à partager le verre de l'amitié.

Le succès est tel que certaines entreprises ont déjà décidé d'envoyer leurs managers pour défier Gigi, la star de l'Escape Game et se familiariser avec les espaces professionnels des Bac Pro Technicien

d'Usinage et Métiers de l'Electricité et de ses Environnements Connexés, ainsi que du CAP Conducteur de Lignes de Production.

Ce fut aussi l'occasion de faire la promotion du Bac Pro Pilote de Ligne de Production qui a ouvert à la rentrée de septembre 2018 par la voie de l'apprentissage.

L'opération est reconduite cette année avec les représentants des entreprises avec lesquelles un partenariat a été signé et les professeurs de technologie des collèges du secteur pour leur faire découvrir les plateaux techniques industriels ainsi que ceux de la filière tertiaire. ■



De gauche à droite : M. Laurent Gruber de Sew Usocome, M. Yannick Eckert - administrateur au Conseil d'Administration du lycée, M. Mehdi WERLE - membre de l'association des anciens élèves du lycée, M. Michel Avriller de la Société Duravit, M<sup>me</sup> Cathy Loysance - Inspecteur de l'Education Nationale, référent du Lycée.

## CONTACT

Nathalie BARBARAS  
Directrice Déléguée aux Formations  
Lycée des Métiers Goulden  
Tél. 03 88 63 43 84  
nathalie.barbaras@ac-strasbourg.fr

## ÉCONOMIE

# Les nouveaux commerces et entreprises

## AMÉNAGEMENT ET TRAVAUX

- **GODES Mustafa**

Mustafa GODES - Travaux de plâtrerie - 9 rue de Hanhoffen

- **ISOBAT 67**

Mustafa DURMUS et Ali TUNCA  
Travaux d'isolation - 4 rue d'Oberhoffen

- **ISODECO**

Eren YILDIRIM - Travaux de peinture et vitrerie - 5 rue de l'Industrie

## TRANSPORT

- **ERVA-TRANS**

Ahmet KIRKA - Transports routiers de fret de proximité : transport de marchandises avec véhicules légers de moins de 3.5 tonnes - 1 rue de la Couronne

- **EURHOP'LA DRIVE**

Elodie RIFF - Transport de voyageurs par taxi - 22 rue des Rames

## MÉDICAL

- **ZIMMER CAMILLE**

Camille ZIMMER - Orthophoniste - 24 rue du Général Rampont

- **CZERMAK CELIA MAY**

Celia CZERMAK - Kinésithérapeute  
Activités des professionnels de la rééducation : de l'appareillage et des pédicures-podologues - 5 place de la Liberté

## DIVERS

- **DOGO**

Dogan YILMAZ - Coiffure - 27 rue de la Gare

- **DURAND CROVELLA Maryline**

Maryline DURAND CROVELLA - Activités juridiques - 70 rue du Général Rampont



## LA POSTE CHANGE D'HORAIRES



Depuis le 5 novembre 2018, la Poste de Bischwiller a modifié ses horaires d'ouverture au public :

- du lundi au vendredi, de 9h à 12h et de 14h à 17h
- le samedi, de 9h à 12h

### POSTE DE BISCHWILLER

53 rue Georges Clemenceau  
67240 Bischwiller  
Tél. 36 31 (numéro non surtaxé)

## NOUVEAUTÉ ! LE PORTAGE DE LIVRES À DOMICILE

**A partir du 2 janvier 2019, le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) en partenariat avec la Médiathèque de Bischwiller vous propose un nouveau service : le portage de livres à domicile.**

Vous avez 65 ans et plus, vous êtes une personne isolée, en situation de handicap ou avec peu de mobilité ?  
Vous souhaitez profiter des services de la médiathèque mais vous avez des difficultés pour vous déplacer ?  
**Le CCAS vous livre !**

Ce service est gratuit, seule l'adhésion à la médiathèque est nécessaire.

### INFOS & INSCRIPTION

Médiathèque de Bischwiller  
31 rue de Vire  
Tél. 03 88 63 24 49  
mediatheque.bischwiller@agglo-haguenau.fr  
<http://mediatheque.ville-bischwiller.fr>



## RÉNOVATION

# Programme Renov'habitat

**Vous êtes propriétaire de votre logement, le Département peut vous accompagner dans votre projet de travaux.**

En effet, rénover son logement pour diminuer sa consommation énergétique ou adapter celui-ci à la perte d'autonomie, c'est améliorer son confort de vie au quotidien. Des priorités auxquelles **le Département apporte des solutions à travers son expertise technique et financière.**

## DES AIDES FINANCIÈRES

Le Département du Bas rhin en partenariat avec la Communauté d'Agglomération de Haguenau, a mis en place des programmes d'aides pour vous conseiller et vous accompagner financièrement dans vos projets de travaux : choix et conseils des travaux à effectuer, visite d'un technicien à domicile, dépôt de la demande de subvention et élaboration d'un plan de financement mobilisant toutes les aides possibles.

## DES CONSEILS POUR FAIRE DES ÉCONOMIES

Le Département vous accompagne également pour vous apporter des conseils, pour améliorer les pratiques de consommation dans votre logement permettant des économies directes sur vos factures d'énergie. Une équipe de professionnels est à votre écoute pour vous conseiller. ■

Si vous envisagez des travaux, un seul réflexe, contactez un opérateur **URBA Concept** proche de chez vous pour vous accompagner dans votre projet, **tél. 03 88 68 37 00.**  
**Permanences tous les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudis du mois de 17h à 18h à la Maison de services au Public de Bischwiller - 48 rue Clemenceau**

*Rénovation complète, intérieure et extérieure, d'une maison à Bischwiller.*



*Rénovation complète d'une maison à Haguenau.*



1. **Journées portes ouvertes à la Maison de services au public** les 10, 11 et 12 octobre 2018 pour fêter ses 10 ans d'existence.

2. Lors de la 1<sup>ère</sup> édition de la **Journée du territoire** organisée par la Communauté d'Agglomération de Haguenau le 16 septembre, Sylvie Reff-Stern a animé une visite guidée et commentée du « Dichterwaj », le sentier des poètes.

3. Un joli succès pour la 1<sup>ère</sup> **braderie organisée par la médiathèque** le 20 octobre. Une centaine de familles était présente, plus de 1500 documents ont trouvé preneur.

4. **Journée des associations « Vita'Cité »** le 8 septembre avec la participation de l'Alsace Nautile Club.

5. **Commémoration du 11 novembre** et dépôt de gerbe en présence notamment du maire de Hornberg M. Scheffold.

6. **Tournée des écoles pour la rentrée 2018**. Les élus, en présence de M. Ardouin, inspecteur de circonscription, se sont rendus dans les écoles Erlenberg, Foch-Menusiers et Centre.

7. **Réception du fleurissement** organisée le 12 octobre, pour rendre honneur à l'ensemble des participants qui embellissent la ville.



5

Associations, étudiants, élus, particuliers et anonymes ont fait l'actualité des derniers mois dans notre ville. Clin d'œil à quelques-uns d'entre eux...



6



7

DOSSIER

# Un centenaire pas comme les autres



*Brancardier de fortune sur le champ de bataille des Eparges © Memorial de Verdun.*

La Première Guerre mondiale dont nous célébrons la fin du centenaire cette année 2018, et plus précisément, les cent ans qui nous séparent de la fin des conflits avec l'Armistice du 11 Novembre, est le premier conflit mondial. Le premier conflit meurtrier du côté des armées en présence : 20 millions de morts ; le premier conflit contemporain le plus bouleversant pour notre région où des fils, frères, oncles, cousins, neveux se sont parfois entretués, portant deux uniformes différents : l'un allemand, l'autre français.

C'est dans ce contexte de célébrations nationales que le Président de la République est venu dans l'Est, à Strasbourg, pour commémorer le 11 Novembre 2018. Rencontres, veillées, fleurissement des monuments aux morts, volées de cloches, ... de nombreux moments ont été programmés pour la participation de tous à la commémoration de notre histoire. Cette itinérance du Président de la République dans le Grand-Est et les Hauts-de-France s'est déroulée pendant un peu plus de cinq jours dans dix départements : Bas-Rhin, Moselle, Meurthe-et-Moselle, Meuse, Marne, Ardennes, Aisne, Nord, Pas-de-Calais et Somme.

### À NOS MORTS : LA CÉRÉMONIE À BISCHWILLER

La commémoration du centenaire du 11 Novembre dans notre ville a

été l'occasion de rappeler la douleur des héros anonymes de la guerre : soldats comme civils.

Monsieur le Maire a ainsi invité toutes et tous à veiller à la mémoire de la Grande Guerre pour les jeunes générations car « l'armistice est un temps d'espoir qui nous oblige à nous engager pour construire un avenir de Paix ». Et citant le poète Victor Hugo : « Plus de guerres, plus de massacres, plus de carnages : libre pensée, libre échange, fraternité. Est-ce donc si difficile la paix ? ».

Comme un symbole fort, des lectures théâtralisées de textes de l'époque ont été faites, puis le groupe d'enfants d'El Sistema et l'Harmonie municipale ont entonné *L'Hymne à la Joie*. Enfin, après le dépôt de gerbes, la Sonnerie aux Morts puis l'hymne national ont retenti square De Gaulle.

### RETOUR SUR L'EXPOSITION « DE 14 À 18 : DES TRANCHÉES AUX AVENUES »

Rare exposition est aussi émouvante : chaque objet exposé montre combien des millions d'hommes, de femmes et d'enfants ont souffert dans leur chair pendant le tout premier conflit étendu au monde entier, la Guerre 14-18.

Carte postale, jouet, livre, photo, bijou, objet de piété, mais aussi *militaria*, peinture, dessin ou encore vêtement, nous laissent un goût amer : comment ne pas songer aux vies simples, au quotidien de l'époque d'habitants qui jamais n'ont souhaité cette Grande Guerre ? ▶



Soldat français blessé, après 1916, plomb peint. Collection privée © L. Gentilhomme.

## TROIS DEMI-JOURNÉES D'ÉTUDE AU CENTRE CULTUREL CLAUDE VIGÉE

Pour nous interroger et nous nourrir d'une réflexion commune sur l'Histoire, cette histoire contemporaine des conflits, et les histoires racontées – à travers le livre ou bien les médias – trois demi-journées ont eu lieu les 14 et 15 novembre derniers organisées dans le cadre du Contrat Local d'Éducation Artistique (CLÉA), réunissant l'Éducation Nationale, les partenaires culturels et les structures du territoire (MAC Robert Lieb - Relais culturel de Bischwiller, Service culture de Bischwiller, Plan Lecture, Médiathèque, Ecole Municipale des Arts de Bischwiller, Théât'Reis), avec le soutien de la Ville de Bischwiller, la CAH, la DRAC Grand Est et le CD67.

Un programme riche en intervenants a permis d'analyser cette question de l'histoire comme construction d'un discours mental et construction d'images, et de donner la parole à des spécialistes.

### De la petite à la grande Histoire

#### • Parcours d'h/Histoire(s)

Ouvert officiellement par M. le Maire et l'Inspecteur de l'Éducation Nationale, M. Ardouin, le programme du mercredi 14 novembre dernier a été un temps de rencontre privilégié, réservé tout spécifiquement aux enseignants du premier degré et aux professionnels des métiers du livre. Une matinée de réflexion menée par Florence Jenner-Metz, auteure jeunesse, Karine Gasser et Christine Wollenschlaeger, conseillères pédagogiques, ainsi que Jean-François Mathey, spécialiste de littérature jeunesse à destination des pédagogues, pour donner davantage l'envie de lecture aux jeunes élèves.

Les textes de Florence Jenner-Metz lus par la Compagnie Théât'Reis ont donné du corps à la parole de l'auteure. Un beau moment d'écoute et d'humour délicieux. ▶



1. Vernissage de l'exposition le 27 septembre à la Maison de Arts.

2. Journées d'étude de la petite à la grande Histoire.

3. Spectacle Novembre 1918 - © Charles Neuhart.



### • Les ados et la presse : la question du point de vue

Le travail du metteur en scène Kheireddine Lardjam autour notamment de son spectacle *O-Dieux*, programmé le 31 mars prochain au Centre culturel Claude Vigée, avec une restitution auprès de quatre classes de lycéens bischwillerois a donné le ton juste à la matinée du jeudi 15. Pascal Coquis, journaliste, et Jacob Rogozinski, philosophe, ont évoqué le métier d'éditorialiste et la théorie du complot ou plutôt, du mythe du complot comme l'a souligné ce dernier.

### • Femmes, soldats et révolution

Le focus sur le centenaire de la Grande Guerre, l'après-midi du jeudi 15 novembre, a posé la question de l'effort de guerre côté féminin, avec l'intervention de l'historienne franco-allemande Ann-Sophie Schoepfel, la question de la propagande audiovisuelle avec l'action de l'association Mémoires des Images Réanimées d'Alsace (MIRA), et les faits début novembre 1918, lors de la proclamation de la République à Strasbourg avec l'historien Jean-Claude Richez.

Une lecture théâtrale à la MAC autour de cette révolution de novembre, adaptation de l'œuvre éponyme d'Alfred Döblin, « November 1918 – Bürger und Soldaten » / Novembre 1918 – Bourgeois et soldats », a clôturé ces demi-journées.

### NE MANQUEZ PAS LES DERNIERS JOURS !

**L'exposition « De 14 à 18 : des tranchées aux avenues » se tient jusqu'au 31 décembre 2018 à la Maison des Arts.**

Cette exposition temporaire bilingue français-allemand aborde la question du contexte à travers le prisme de l'enfance, celle de l'arrière-front avec notamment le travail de la femme, et enfin la question des poilus blessés, voire des gueules cassées ; outre des réfugiés, Bischwiller accueille un lazaret à l'époque et marque, depuis 1870 (époque à laquelle s'implante déjà un hôpital accueillant les blessés de la guerre franco-prussienne, l'actuelle maison de retraite Julie Gsell) et jusqu'à aujourd'hui, sa spécificité comme ville ouverte sur la médecine.

Le parcours de cette exposition laisse également une place au Général Camille Rampont, libérateur de la cité le 23 novembre 1918, dont la famille a fait don officiellement de ses archives à Bischwiller en 2014.

Ainsi, plus de 180 pièces (uniformes, militaria, photographies, documents d'archives, objets, ouvrages), dont certaines inédites à ce jour, provenant d'une douzaine de fonds publics et privés (entre autres les Musée Historique de Strasbourg, Musée des Amis des Hôpitaux Universitaires de Strasbourg, Bibliothèque Alsatique du Crédit Mutuel, Bibliothèque Nationale Universitaire de Strasbourg, Mémorial de Verdun, Musée des Hospices Civils de Lyon, Musée de Wissembourg, Fonds Patrimonial Malraux de Strasbourg) guident le visiteur dans le premier quart du XX<sup>e</sup> siècle, à l'arrière-front et du côté du quotidien des soldats. ■

*L'exposition « De 14 à 18 : des tranchées aux avenues » bénéficie du label Mission Centenaire 14-18 et de son soutien. Le Souvenir Français, le Mémorial de Verdun et la DRAC (projet inscrit dans le CLÉA) soutiennent également le projet.*



Le Général Camille Rampont à son bureau. Orléans, 1930, tirage photo. Fonds Rampont, AMB © TDR\_Ville de Bischwiller

### DU RAPPORT D'ARMES À LA TOILE

Profitant de la donation officielle des archives du Général Camille Rampont par sa famille en 2014 et de la refonte intégrale du site Internet de la Ville cet automne, le public pourra bientôt accéder en ligne au fonds numérisé Rampont.

Plus de 800 documents d'archives militaires et civiles (lettres, rapports, études, cahiers, photographies, cartes postales, reproductions diverses et périodiques) regroupant les affaires personnelles (généalogie, famille, états de service) et les services détaillés du général en France, en Afrique (Soudan français) et en Russie seront accessibles.

► [www.bischwiller.com](http://www.bischwiller.com)

PORTRAIT

# Félix Mazza, une légende des parquets et du goudron



*Félix Mazza et son légendaire bras roulé, sur le plateau d'évolution rue de l'Obermatt à Bischwiller.*

## Les jeunes basketteurs de la Citadelle à Strasbourg l'ont surnommé le « sorcier blanc ». Félix Mazza, habitant de Bischwiller depuis douze ans, a usé ses semelles sur les parquets et les goudrons de basket, mais aussi sur les chemins alsaciens en quête de titres de champion de marche athlétique.

**P**etit matin frisquet d'octobre sur les terrains de basket de la Citadelle, à Strasbourg. Comme presque tous les dimanches, Félix Mazza est déjà au travail. Maillot, short et chaussures de sport, il balaye les feuilles tombées ces derniers jours et le sable qui s'accumule sur le bord du terrain, tandis que les premiers joueurs enquillent les shoots sous les paniers. « La première fois que je suis venu ici, il y a une dizaine d'années, se souvient Félix Mazza, il n'y avait que des anneaux rouillés et brinquebalant et les filets avaient été arrachés depuis longtemps. » Et donc, de sa propre initiative, il a décidé de changer les boulons pour mieux fixer les anneaux et d'y adjoindre de beaux filets tout neufs.

### ÉQUIPE DE FRANCE

Félix Mazza joue au basket depuis l'âge de 8 ans. C'est dans les foyers, où il passe toute son enfance, qu'il découvre les jeux de ballon : le volley, le hand et le basket. Surtout le basket. En 1961, par un concours de circonstance, l'équipe dans laquelle il joue rencontre l'équipe de Sélestat en finale du championnat d'Alsace junior et gagne. Mieux, Félix marque 62 points à lui tout seul. L'entraîneur sélestadien n'en croit pas ses yeux. Comme il est aussi l'entraîneur de l'équipe de France junior, Félix rejoint cette dernière. Jusqu'en 1964 ! Cette année-là, les dirigeants décident que seuls les

garçons de plus d'1m85 peuvent jouer dans l'équipe. Félix mesure 1m74. « J'étais écoeuré : j'ai arrêté d'un coup. »

Le basketteur abandonne les terrains : mariage, enfants, travaille comme micro-mécanicien. En 1986, c'est sa balance qui le rappelle à l'ordre : il pèse plus de 100 kg. « Je me suis mis aussitôt à la marche. » L'ex-basketteur enfile les kilomètres. Très précisément 20 km. Tous les jours. Qu'il pleuve, qu'il neige, qu'il tonne, qu'il vente, sous les canicules d'été ou par les grands gels d'hiver. L'itinéraire est toujours le même : depuis chez lui à Haguenau, direction la grande forêt et retour. Mais la marche en forêt ne lui suffit pas. Le marcheur se lance un nouveau défi : la compétition. Les médailles tombent : champion d'Alsace, champion de France – c'est Yohann Diniz, qui lui remet sa médaille –, champion du monde en Italie... pendant 1 heure. Les juges lui reprochent d'avoir couru à l'arrivée, ce qu'il a toujours contesté.

### DRIBBLES D'EXTRATERRESTRE

En tout cas, Félix a retrouvé sa silhouette. Et à 65 ans, il est de retour sur les terrains de basket, au BC Souffelweyersheim, à Mundolsheim, à Walbourg... Son problème ? Les entraîneurs ne le font pas assez jouer, ils le ménagent trop. Lui, ça l'énerve pas mal : il a beau

présenter des certificats médicaux, des tests de cardio... il reste sur le banc. Qu'à cela ne tienne. Il file vers les terrains publics à la Citadelle, sous le préau derrière l'école Schoepflin, à Strasbourg, ou sur le terrain extérieur du centre sportif, à Bischwiller, où il habite depuis maintenant douze ans. Les jeunes l'adorent : ils admirent ses « dribbles d'extraterrestre » et ses bras roulés, sa signature. La légende enfile : sur les goudrons alsaciens, il se dit que Félix Mazza est le seul joueur au monde à pouvoir marquer à 3 points d'un bras roulé.

A 73 ans, l'ancien est affûté comme jamais. La balance est redescendue à 58 kg. Il a repris la marche : 15 km par jour. Histoire d'être encore plus dynamique au basket. Il continue d'entretenir les terrains de la Citadelle et de Schoepflin, sans que personne ne le lui demande : balayage, traçage des lignes, remplacement des filets... « Je le fais pour que les jeunes puissent découvrir le basket ou s'améliorer. » Il ne viendrait pas à l'idée de lui demander s'il compte s'arrêter un jour. Hors sujet ! Un ballon vient rebondir à ses pieds. Il s'en saisit, bras roulé et marque à 3 points. Une légende ! ■

EXPOSITION

# La vitrine des artistes locaux

La "Vitrine des arts", local d'exposition temporaire, a ouvert ses portes le 1<sup>er</sup> avril 2017. Depuis son inauguration, une vingtaine d'artistes ont exposé leurs œuvres dans cette galerie située au 2 rue des Pharmaciens, une ancienne mercerie entièrement rénovée par la Ville.

## LES ARTISTES QUI SOUHAITENT EXPOSER

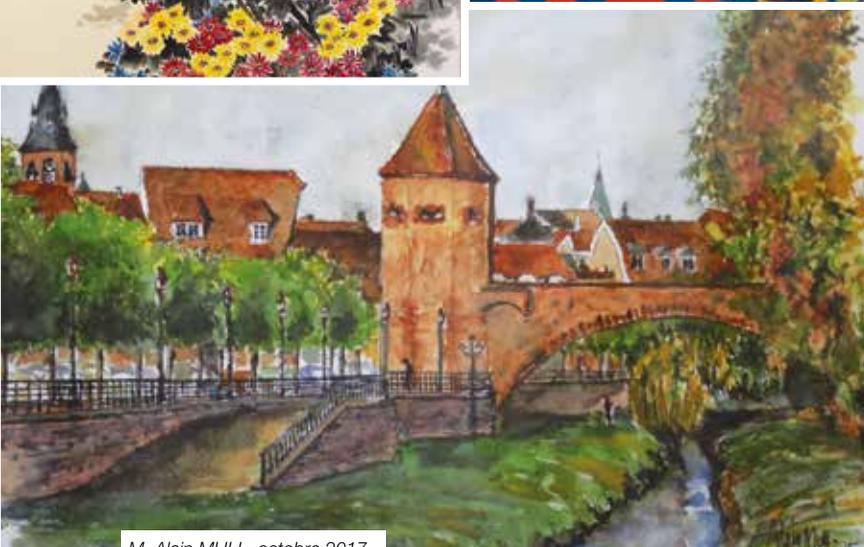
Dans un espace équipé, avec luminaires, cimaises et matériel de scénographie adaptés, la Ville offre la possibilité d'exposer gratuitement des œuvres pendant quinze jours, avec des horaires d'ouverture à convenance de l'artiste. Le calendrier des programmations est en ligne sur le site internet de la commune, sous la forme d'un planning à remplir par l'artiste, parallèlement à l'envoi de son book en mairie.

Renseignements et envoi de la convention sur demande auprès du Service culture et patrimoine historique - Tél. 03 88 53 99 28 - [musee@bischwiller.com](mailto:musee@bischwiller.com). **Calendrier en ligne : [www.bischwiller.com](http://www.bischwiller.com)**

Mme Zhang Thao, mai 2018.



M. Aymery Rolland, juin 2018



M. Alain MULL, octobre 2017.



Mme Marie-Pierre Kieffer, septembre 2018.

## PORTRAITS

**PAUL SCHMITT, L'HOMME AUX NOMBREUX TALENTS !**

**Le Bischwillerois Paul Schmitt, menuisier-ébéniste à la retraite, a une fois de plus exprimé ses talents artistiques lors de la reproduction en modèle réduit de l'édifice historique le plus représentatif de Bischwiller, la Laub, accompagnée de son filz.**

Très sollicité les premières années de sa retraite par la construction-rénovation des maisons de ses fils, Paul Schmitt, bricoleur dans l'âme, a depuis 6 ans trouvé une nouvelle occupation mettant à contribution ses multiples savoir-faire : la réalisation de modèles réduits.

Avec **une dizaine de maquettes** à son actif, toutes exposées dans son jardin à l'avant de sa maison rue de Weitbruch, la réalisation de sa dernière œuvre, le bâtiment abritant le musée de la Laub, est l'aboutissement de son art méticuleux. « *C'est mon œuvre favorite car je trouve que c'est le plus beau bâtiment de Bischwiller et je suis né dans une maison située tout près* » confie-t-il. Après avoir fabriqué un puits, une maison alsacienne à colombages, un moulin à vent, ... cette idée lui trottait dans la tête depuis un moment.

**248 tuiles découpées au cutter**

Il a dans un premier temps étudié minutieusement le bâtiment en réalisant plusieurs esquisses. Il a ensuite passé de nombreuses heures d'hiver à scier, assembler et coller les différents éléments. Equipé d'un cutter, il s'est attelé au travail méticuleux de découpe ; « *j'ai découpé 240 tuiles au cutter pour réaliser la toiture de la Laub* » précise fièrement Paul Schmitt. Le principal matériau utilisé est le plastique pour sa résistance en extérieur, mais également du bois et autres métaux. Les moindres détails sont peints avec minutie et conçus avec créativité « *j'ai eu l'idée d'utiliser le couvercle d'un pot à confiture pour la réalisation des horloges* » dit-il en souriant.

Pour la période hivernale à venir, une nouvelle idée fait son chemin... le rendez-vous est donné au printemps prochain, pour découvrir son œuvre ! ■



Paul Schmitt et sa dernière réalisation exposée dans son jardin rue de Weitbruch.

**CÉLESTE BOURGEOIS, ITINÉRAIRE D'UNE JEUNE ARTISTE PASSIONNÉE**

**« J'ai toujours dessiné, depuis que je suis toute petite ». Céleste Bourgeois, âgée de 17 ans, scolarisée au lycée André Maurois de Bischwiller, a découvert très tôt sa passion pour le dessin.**

Elle a commencé à dessiner à l'âge de 9-10 ans, en reproduisant des personnages de jeux qu'elle appréciait, comme Sonic ou encore les Monster High. A l'âge de 12 ans, Céleste a décidé de suivre des cours de dessin réaliste à Roeschwoog pendant deux ans. Puis elle a trouvé son

propre style : « *je me suis intéressée au graphisme des « Fan Art » (œuvres créées par des fans) ou encore des jeux « Five Nights at Freddy's » ou les « Creepypastas », dont je me suis inspirée pour créer mon propre style et mes propres personnages, comme des furries* ».

**A 12 ans, la plus jeune exposante à Souffle d'art**

En 2013, alors qu'elle n'avait que 12 ans, sa grand-mère l'a poussée à exposer ses œuvres lors de l'exposition Souffle d'art qui a lieu chaque année au mois de novembre au Cérâm de Soufflenheim. « *Je n'ai pas été déçue du voyage, je me suis faite remarquer par des journalistes dès le 1<sup>er</sup> jour. A ma grande surprise, quelques jours plus tard, j'ai eu un article dans les DNA en tant que plus jeune exposante ! Depuis je n'ai jamais manqué une seule exposition.* » confie Céleste avec fierté.

**Une passion pour le Japon et les mangas**

Son intérêt pour le Japon est apparu il y a 4 ans en regardant des mangas. Ces derniers l'ont beaucoup inspirée dans ses dessins, son style, ses personnages ainsi que leurs histoires. Elle admire particulièrement le travail d'un Français installé au Japon depuis maintenant 15 ans, Thomas Romain. Au fil de ses recherches sur le Japon, sa passion pour ce pays et sa culture n'a fait que grandir. Pour Céleste, la langue, le patrimoine, les attitudes sont fortement respectés. Elle a d'ailleurs son propre cahier dans lequel elle reproduit la calligraphie japonaise « Le shodô ». ■



Céleste Bourgeois, à l'exposition Souffle d'art en 2013.

TRAVAUX



## Les travaux dans la ville

1. Des travaux d'aménagement de voirie, de restructuration du réseau d'éclairage public et d'enfouissement des réseaux telecom sont menés rue de Rohrwiller.

2. Mise en accessibilité du CASF Bischoff Art avec notamment l'installation d'une cage d'ascenseur habillée d'un bardage en acier corten.

3. Dans le cadre de la création de salles de classe à l'école Erlenberg, une issue de secours a été réalisée en façade pour répondre aux normes de sécurité.

4. Rue de la Garance, des travaux d'aménagement de voirie, de renouvellement et renforcement des réseaux d'eau potable et d'assainissement, de restructuration de l'éclairage public et d'enfouissement des réseaux telecom sont réalisés.

## ENVIRONNEMENT

# Tri des déchets : les bons gestes !

La redevance incitative, entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2016 sur le territoire de Bischwiller, est un système de facturation du service de collecte des déchets, plus équitable et plus incitatif.

Les usagers paient en fonction des déchets qu'ils produisent. Chaque fois que le bac poubelle est collecté par le camion benne, il est identifié à l'aide d'une puce.

## « Maintenant, je maîtrise ma facture »

Plus on réduit sa production de déchets, plus on trie ses déchets recyclables, moins on présente son bac d'ordures ménagères à la collecte, mieux on maîtrise sa facture déchets (les illustrations ci-dessous indiquent les contenants destinés aux bacs de tri). Sortez votre bac à ordures ménagères uniquement lorsqu'il est plein, couvercle fermé.

Plus d'infos sur vos collectes, les calendriers, le fonctionnement... [www.agglo-haguenau.fr](http://www.agglo-haguenau.fr), rubrique « Habiter > Déchets ». ■

## INFORMATIONS PRATIQUES

### ● Des questions sur la collecte et la facturation ?

Service Ordures Ménagères  
9 chemin du Gaz à Haguenau  
Tél. 03 88 73 71 72  
[om@agglo-haguenau.fr](mailto:om@agglo-haguenau.fr)

### ● Déchetterie de Bischwiller

Rue de l'Obermatt  
Tél. 03 88 63 27 77

Horaires du 15 mars au 31 octobre  
du lundi au vendredi : 9h-12h et 14h-18h  
samedi : 8h-12h et 14h-17h  
Du 1<sup>er</sup> novembre au 14 mars  
la déchetterie ferme à 17h

## BAC DU VERRE

### UNE QUESTION ?

SERVICE ORDURES MÉNAGÈRES  
9 CHEMIN DU GAZ, 67500 HAGUENAU  
03.88.73.71.72  
[om@agglo-haguenau.fr](mailto:om@agglo-haguenau.fr)

Contenants vidés, en vrac (sans sac),  
Sans bouchon et sans couvercle



INTERDIT !



## BAC DE TRI

### UNE QUESTION ?

SERVICE ORDURES MÉNAGÈRES  
9 CHEMIN DU GAZ, 67500 HAGUENAU  
03.88.73.71.72  
[om@agglo-haguenau.fr](mailto:om@agglo-haguenau.fr)

Contenants vidés (non lavés),  
non souillés, en vrac et sans sac



INTERDIT !



## ÉDUCATION

## RETOUR SUR LA RENTRÉE 2018

**La traditionnelle tournée des écoles par les élus a eu lieu lundi 10 septembre en présence de l'inspecteur de circonscription.**

## DES EFFECTIFS STABLES

Cette année, environ 1 180 élèves ont fait leur rentrée :

- 435 dans les 18 classes des 5 écoles maternelles
- 745 dans les 2 écoles élémentaires de Bischwiller, dont une trentaine dans 3 classes spécialisées (ULIS) au Groupe scolaire Foch-Menusiers

## LES NOUVEAUTÉS DE LA RENTRÉE

- Le retour à la semaine de 4 jours par dérogation au cadre prévu par la réforme des rythmes scolaires de 2013, accordée par le Directeur des Services Académiques pour 3 ans.
- La nomination d'une nouvelle coordonnatrice du Réseau d'Education Prioritaire (REP), M<sup>me</sup> Herrmann-Stoll.
- Le dédoublement des classes de CP au groupe scolaire Foch-Menusiers situé en REP.

- L'ouverture d'une 3<sup>ème</sup> classe bilingue au Groupe scolaire Foch-Menusiers pour assurer la continuité pour les élèves de CE2 dans le bâtiment Fileurs.

- La poursuite du projet musical « orchestre à l'école » à l'école Erlenberg pour les élèves de CM avec 2 classes « orchestre » et 2 classes « chœur ».

- La création d'une Unité Pédagogique pour Enfants Allophones Arrivants (UP2A) au groupe scolaire. L'enseignante prend en charge les élèves des 2 écoles élémentaires entrés en France depuis moins d'un an. Les enfants travaillent l'apprentissage de la langue française par petits groupes à raison d'une petite heure par jour. ■



## RENTRÉE 2019

Si votre **enfant est né en 2016**, un formulaire d'inscription en école maternelle sera disponible **du lundi 28 janvier au vendredi 1<sup>er</sup> mars 2019** au service éducation à la mairie de Bischwiller - tél. 03 88 53 99 69 - [education@bischwiller.com](mailto:education@bischwiller.com)

## NOUVEAU SOUFFLE POUR LE CONSEIL MUNICIPAL DES ENFANTS

**Lors des dernières élections les 19 et 20 novembre 2018, ce sont 33 nouveaux élus qui ont rejoint le conseil municipal des enfants pour un mandat de 2 ans.**

38 jeunes s'étaient portés candidats suite au passage de la coordonnatrice dans toutes les classes de CM1/CM2 des écoles élémentaires, courant septembre. Sur l'ensemble des candidats, dont 24 pour les 6 classes de CM1 et 12 pour les 5 classes de CM2, 21 garçons et 17 filles se sont présentés. 25 d'entre eux sont scolarisés au Groupe scolaire Foch-Menusiers et 13 à l'école Erlenberg.

Pour préparer la campagne électorale qui a démarré au retour des congés de la Toussaint, les candidats ont participé à deux réunions les mercredis 10 et 17 octobre, en petits groupes où les animatrices, Betty et Aurélie, ont accompagné chaque enfant pour l'aider à formaliser ses idées d'actions et à réaliser son affiche de campagne. ■



Affiches de campagne réalisées par les candidats.

## ÉDUCATION

## ÉCOLE MUNICIPALE DES ARTS

L'École Municipale des Arts regroupe, depuis l'été dernier, l'École municipale de musique et l'association Danse, fondées il y a 30 ans, ainsi que les formations Orchestre à l'École et Sistema. **Près de 600 élèves bénéficient des services de l'EMA**, dont 350 au sein d'un parcours gratuit et collectif, de la maternelle au collège, permettant un accès à la musique au plus grand nombre de jeunes Bischwillerois dans les meilleures conditions possibles.

Autour de ses **25 enseignants passionnés**, avec une quinzaine d'instruments proposés, 13 classes de danse classique et jazz, 3 orchestres, 2 chorales et un groupe de percussions, l'EMA apporte une **cohésion aux projets musicaux** menés ces dernières années, grâce à l'engagement de la mairie et sous le patronage de l'Orchestre d'Harmonie, avec cette conviction que la pratique artistique peut améliorer la société dans son ensemble.

**Renseignements : 06 16 45 30 72 - ema.bischwiller@gmail.com - www.ema-bischwiller.fr ■**

RETOUR SUR L'OPÉRATION  
CRASH TESTS PÉDAGOGIQUES

**Dans le cadre de sa compétence en matière de sécurité routière, la Communauté d'Agglomération de Haguenau a mené une action spécifique destinée aux lycéens de l'agglomération les 24 et 25 septembre derniers : une opération « Crash tests pédagogiques » pour les élèves de seconde des lycées de Haguenau et de Bischwiller.**

Rue du Lycée à Bischwiller, environ 600 élèves de seconde des lycées Philippe Charles Goulden et André Maurois ont pu assister à des exercices de freinage commentés, puis à un crash test entre une voiture et un scooter, réalisé par la société Drag'Auto, le SDIS et le SMUR. Ils se sont ensuite dirigés vers le centre sportif couvert tout proche où les attendaient un débriefing du crash test et une dizaine d'ateliers de sensibilisation animés par des associations, auto-écoles, pompiers et forces de l'ordre.

Un **bilan très positif** pour cette 1<sup>ère</sup> opération de sensibilisation à la sécurité routière, soutenue par la Ville de Bischwiller. En effet, le souffle coupé par la violence du crash test (tant au niveau de l'impact que du bruit), les lycéens ont pris conscience de la vulnérabilité des usagers de deux-roues motorisés et la nécessité de porter une tenue adaptée et un casque bien attaché. ■



## INFO PUB

## RÉUNION D'INFORMATION VILOGIA PREMIUM GRAND EST

Vilogia Premium Grand Est a le plaisir de vous convier à la présentation du projet de construction de 10 maisons neuves du type 4 au type 5 avec jardins, terrasses, parkings et garages individuels rue du Maréchal Joffre à Bischwiller, en « **location-accession** ».

**Vilogia Premium Grand Est vous offre l'opportunité de devenir propriétaire en toute simplicité.**

Quelle que soit votre situation (peu d'apport, en couple, célibataire), des solutions sur mesure existent ! Pour les découvrir et en profiter en exclusivité, nous vous invitons à notre

**réunion d'information**  
**jeudi 24 janvier 2019**  
**de 17h à 20h**

**salle de réception du Lion d'Or**  
**annexe de la mairie**

Offre exclusive : **cuisine offerte** d'une valeur de 3 200 €\* pour les 3 prochaines réservations.

\*sous forme de remise commerciale ou de remise de chèque, voir conditions auprès de nos conseillers.

Les équipes,  
Vilogia Premium Grand Est

### RENSEIGNEMENT

Nos équipes sont à votre disposition :  
Tél. 0 811 880 123 (service  
0.05€/appel + prix d'appel)  
accession@vilogia.fr

## JEUNESSE

## INSERTION PROFESSIONNELLE : MISE EN PLACE DE NOUVELLES DÉMARCHES

**L**es jeunes ont parfois du mal à se projeter vers la formation ou l'emploi, surtout s'ils ont décroché du système scolaire précocement.

La Ville de Bischwiller, en partenariat avec l'Etat, a décidé de recruter un médiateur emploi insertion pour accompagner les jeunes âgés de 16 à 30 ans.

En complément de l'action des partenaires locaux de l'insertion, de l'emploi et de la formation, il est proposé un accompagnement individuel renforcé adapté à chacun :

- Travailler sur un projet professionnel
- Accompagner à la recherche d'emploi
- Préparer des entretiens d'embauche
- Favoriser l'insertion : favoriser votre mobilité, trouver une solution de garde pour vos enfants, faciliter un accès aux soins...

### LA CHARTE ENTREPRISES ET QUARTIERS

La charte Entreprises et Quartiers a été créée en 2013 à l'initiative de l'Etat. Elle est portée par la Maison

de l'Emploi et animée par la Mission Locale d'Alsace Nord pour notre territoire. Un partenariat étroit avec la Ville de Bischwiller est mené actuellement, afin d'informer de son existence dans un premier temps et de proposer leur adhésion aux entreprises locales intéressées par la démarche.

Les entreprises signataires de cette charte peuvent choisir un ou plusieurs axes d'interventions sur les thèmes suivants :

- Éducation et orientation scolaire
- Formation, insertion, emploi
- Développement économique
- Service de proximité, accessibilité aux produits et services de l'entreprise
- Soutien aux initiatives locales et mécénat de solidarité ■

Si vous êtes intéressé(e) par cette prise en charge ou si vous souhaitez avoir plus d'informations sur cette charte, vous pouvez contacter le **Service enfance jeunesse et cohésion sociale de la Ville**  
Tél. 03 88 53 71 72



## PATRIMOINE

# Deux présidents se croisent dans l'ancienne rue Neuve

## RAYMOND ÉCRIT À GEORGES

Le 11 novembre 1918 est signé l'Armistice mettant enfin un terme à la Grande Guerre. Le Président de la République d'alors, Raymond Poincaré, écrit au Président du Conseil – l'équivalent de notre premier ministre d'aujourd'hui – Georges Clemenceau :

« Mon cher Président,

Au moment où s'achève par la capitulation de l'ennemi la longue série de victoires auxquelles votre patriotisme et votre énergie ont si largement contribué, laissez-moi vous adresser à vous-même et vous prier aussi de transmettre (...), à tous les Généraux, Officiers, Sous-Officiers et Soldats, l'expression de ma reconnaissance et de mon admiration. (...)

Ce matin, vient d'être signé un armistice qui délivre l'Alsace-Lorraine (...). En ces heures de joie et de fierté nationale, ma pensée se reporte successivement vers les héros qui, dans l'enthousiasme du départ, sont tombés sur les champs de bataille de Namur et de Charleroi, vers ceux qui, sur les rives de la Marne, ont victorieusement arrêté et refoulé l'invasion, vers ceux qui, dans les lentes et dures journées de la guerre de tranchées, ont montré une si confiante opiniâtreté, vers les intrépides défenseurs de Verdun, vers les soldats de l'Yser, de la Somme, de l'Aisne, de la Champagne, des Vosges, vers ceux qui ont donné leur vie à la patrie, vers ceux que leurs blessures ont rendus invalides, vers tous ceux qui, aujourd'hui encore sous les armes, sont maintenant récompensés de leur infatigables efforts et de leur bravoure indomptée. (...)

J'envoie aux morts un souvenir respectueux et attendri. Je vous prie de vouloir bien communiquer aux vivants les félicitations qu'au nom de la France, je leur adresse du fond du cœur. (...). »

## RAYMOND CROISE GEORGES

À Bischwiller, moins de deux semaines après cette lettre, on décide de baptiser la belle perspective de la rue des Merciers donnant sur la Laub en rue du Général Camille Rampont, qui vient de libérer la ville. On fait de même pour la rue Neuve : le maire Lix et son Conseil municipal donnent à cette artère le nom de rue Georges Clemenceau. Né en 1841, le Président du Conseil défend ardemment le retour de l'Alsace à la France dès la fin de la guerre franco-prussienne. Il n'est donc pas étonnant que notre ville s'attache à lui très tôt.

Etonnamment, les liens entre le Président de la République et le Président du Conseil de l'époque se poursuivent subtilement dans notre cité puisque les deux rues baptisées de leurs noms se croisent en leur milieu... En effet, en 1924, après la visite du Président Raymond Poincaré à l'exposition industrielle de Bischwiller (voir en 'Vie n°6), l'ancienne rue des Bouchers prend le nom de rue Poincaré.

Un « troisième homme » de la Grande Guerre, le généralissime Ferdinand Foch, élevé par Clemenceau et Poincaré au rang de Maréchal, vient croiser le quadrillage des deux rues, à quelques mètres.

## SUISSES

L'origine du nom de la rue Neuve (*Neugasse* en allemand ou *Nejgass* en alsacien), qui prend le nom de rue Georges Clemenceau après 1918, est à mettre en rapport avec les arrivées de nouvelles populations au XVII<sup>e</sup> siècle, tout particulièrement celle des Suisses à Bischwiller.

Avec la Poste et la manufacture Lambling, aujourd'hui disparue, cette rue du centre-ville est l'une des plus animées au début du XX<sup>e</sup> siècle. Elle change de visage avec l'élévation du château d'eau en 1933. ■

Sources : Marc Gemmerlé et Gilbert Huttel, *Bischwiller en cartes postales anciennes*, édition à compte d'auteur, 1986. Christian Gunther et Gilbert Huttel, *Bischwiller. Mémoire en images*, Joué-lès-Tours : Alan Sutton, 1999.



Neugasse [rue Neuve], actuelle rue Clemenceau, premier quart du XX<sup>e</sup> siècle, impression photo sur carton. © AMB

SAGA DES PERSONNES CÉLÈBRES

# Une audace extraordinaire : Jean Daum



*Maison DAUM, Rose éternelle éditée pour les 140 ans de la maison, 2018 © DAUM.*



Antonin Daum, fils de Jean Daum.

## ÉCOLIER DE BISCHWILLER

Au début du XIX<sup>e</sup> siècle, Bischwiller n'est pas encore une cité florissante. Les conflits et l'occupation militaire l'ont affaiblie et il faut attendre le début de l'industrialisation à partir des années 1830 pour que l'économie de la cité se développe. Ainsi, en 20 ans, Bischwiller quintuple la vente de son drap de laine, connu pour sa grande qualité et récompensé dans le monde entier.

La ville s'équipe peu à peu des outils de la modernité et les investisseurs arrivent. Sociétés de secours mutuel, promenade, nouveaux quartiers, commerces divers,... et écoles. Avec la loi Guizot sur l'instruction publique en 1833 permettant aux communes, entre autres, l'organisation de l'école élémentaire et son contrôle, de nombreux élèves sont accueillis à Bischwiller ; ainsi, Jean Daum, dont le père est drapier dans la cité des frères, est un élève brillant.

## L'ALSACE ET LA LORRAINE

Né en 1825, Jean est le fils cadet d'Adam Antoine Daum et d'Anne Barbe, née Anstett. Il est doué pour les études et s'oriente vers le droit puis des études notariales. Il devient ainsi clerc de notaire à Haguenau puis à Niederbronn. Enfin, en 1851, il est notaire à Bitche. Tout naturellement, il y occupe une place importante et, est élu conseiller municipal. Il fréquente de nombreuses personnalités locales,

notamment des maîtres verriers de Meisenthal et de Saint-Louis, amis et clients de l'auberge de ses beaux-parents.

Cependant, sa charge, ses fonctions électives et ses convictions le poussent à quitter cette partie de la Lorraine annexée à l'administration allemande en 1870, pour la France. Comme de nombreux Alsaciens-Mosellans optants, il s'installe avec sa famille nombreuse à Nancy.

## FORTUNE DE VERRE

La belle cité nancéienne joue les nouvelles capitales de l'Est et son développement économique comme artistique irradie partout. Elle se prépare à voir naître les meilleurs représentants d'un nouveau style, l'art nouveau, avec Louis Majorelle, Emile Gallé et Victor Prouvé.

A côté de ces artistes, possédant de véritables laboratoires de recherche, les banquiers et des particuliers, comme Jean Daum dont la fortune s'élève à près de 500 000 francs de l'époque, stimulent et soutiennent l'industrie. Pour Jean Daum, il s'agit de parier sur le verre.

## UN NOUVEAU SOUFFLE

En 1877, après avoir financé, en tant qu'associé, la Société Avril Bertrand et Cie, une verrerie nancéienne en bout de course fabriquant de la gobeletterie et du flaconnage, Jean Daum en

devient le directeur. Dès la reprise de la gestion de l'entreprise, la production est multipliée par cinq !

Pour autant, si la verrerie Daum et C<sup>o</sup>, puis Daum et Fils, (re)naît avec une impulsion sans précédent, toute la fortune familiale y passe. Par ailleurs, les fils Daum n'ont d'autres choix que de s'y engager et les trois filles Daum de rester sans dot, en raison des énormes sommes d'argent mises dans la société à ses débuts.

Mais le pari est gagné à partir des années 1890 : les frères Daum, en bons héritiers de feu leur père décédé en 1885, gèrent et font connaître dans le monde entier leur extraordinaire verrerie, alors essentiellement artistique.

Depuis lors, la famille Daum, petit-fils puis arrière-petit-fils suivent toujours la fabuleuse aventure née de l'audace de leur aïeul bischwillerois. Curieusement, au Musée de la Laub de Bischwiller, est conservé un portrait photo : le beau-père d'Emile Gallé, pasteur bischwillerois. Heureuse boucle réunissant au cœur de notre ville les deux meilleurs représentants du génie et du savoir-faire français de la verrerie ! ■

Sources : BARDIN, Christophe, *Daum 1878-1939. Une industrie d'art lorraine*, Metz : Editions serpenoise, 2004.  
BRUMM, Véronique, « Jean Daum », in *Nouveau dictionnaire de biographie alsacienne, Supplément C-F, n°44*, Strasbourg : FSHAA, 2004, p. 4552-4553.

## ANNIVERSAIRES

# Les grands anniversaires

**100 ANS**

**Adèle DRAGO**  
23 octobre 2018

**85 ANS**

**Giovani CUCCUREDDU**  
18 novembre 2018

**90 ANS**

**Jeanne VIX**  
11 octobre 2018

**80 ANS**

**Jacqueline QUERCY**  
1<sup>er</sup> octobre 2018

**90 ANS**

**Lina KUNTZEL**  
14 novembre 2018

**80 ANS**

**Visnja DRAZIC**  
7 octobre 2018

**85 ANS**

**Nicole GILLIUNG**  
26 septembre 2018

**80 ANS**

**Constant DILLENSEGER**  
22 octobre 2018

**85 ANS**

**Cécile STROBEL**  
10 octobre 2018

**80 ANS**

**Berthe WERNERT**  
26 novembre 2018

**85 ANS**

**Jean-Pierre OPPENHAUSER**  
10 octobre 2018

**80 ANS**

**Elsa FRITZ**  
26 novembre 2018

**85 ANS**

**Marguerite HARTMANN**  
26 octobre 2018

**NOCES D'OR**

**Époux NEUMEYER**  
13 septembre 2018

INSOLITE

## OBJET NON IDENTIFIÉ



L'objet présenté ci-contre est un appareil de mesure, datant du début du siècle dernier, très apprécié des photographes...

**Quelle est sa fonction ?** La solution dans le prochain numéro de votre magazine en Vie à paraître en avril 2019 !

Dans le numéro précédent, l'objet présenté était un stéréoscope de Holmes pour projeter des plaques avec dessin ou photo pour créer l'illusion de la 3D grâce à un dispositif optique oculaire. Utilisé tant en médecine, que par la société du XIX<sup>e</sup> et du premier quart du XX<sup>e</sup> siècle pour les loisirs, cet objet a été inventé par l'américain Holmes. ■



100%  
DÉCOUVERTES

100%  
BONNES ADRESSES

En vente auprès des offices  
de tourisme d'Alsace du Nord,  
au Musée de la Laub,  
à la Maison des Arts,  
et à la Mairie.

Détails sur : [www.tourisme-alsacedunord.fr](http://www.tourisme-alsacedunord.fr)

## ÉLECTION

LISTES ÉLECTORALES : DU NOUVEAU À PARTIR DU 1<sup>ER</sup> JANVIER 2019

**Pour lutter contre l'abstention et réduire le nombre de non-inscrits ou mal-inscrits, les lois du 1<sup>er</sup> août 2016 ont modifié les règles électorales et créé un Répertoire Electoral Unique (REU). Ces règles entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2019.**

Cette réforme renforce les prérogatives du maire en lui confiant la responsabilité des inscriptions demandées en mairie et des radiations pour perte d'attache avec la commune. Elle institue également une commission chargée d'opérer un contrôle, a posteriori, sur les décisions du maire et d'examiner les recours administratifs préalables qui seraient formés par les électeurs concernés.

#### Des conditions d'inscription assouplies pour les électeurs

- La date limite d'inscription sera plus proche des scrutins. Ainsi, pour pouvoir voter aux élections européennes du 26 mai 2019, la date limite d'inscription est fixée au 31 mars 2019.
- Les jeunes de moins de 26 ans, peuvent désormais s'inscrire sur la liste électorale de Bischwiller au titre du domicile de leurs parents, à condition qu'ils y soient bien domiciliés (par exemple les étudiants ou jeunes travailleurs).
- La durée d'inscription au rôle des contributions directes, requise pour demander son inscription au titre de la qualité de contribuable, est réduite de 5 à 2 ans.

- Un gérant ou associé majoritaire ou unique d'une société figurant au rôle des contributions directes de la commune pour la 2<sup>ème</sup> année consécutive, pourra s'inscrire sur la liste électorale de Bischwiller, sans avoir d'autre attache avec la commune.
- Les personnes ayant acquis la nationalité française, ainsi que les jeunes qui atteignent l'âge de la majorité, y compris entre les deux tours de scrutin, seront inscrits d'office par l'INSEE.

#### La fin de la double inscription pour les Français établis hors de France

Jusqu'à présent, ces électeurs pouvaient être inscrits sur les listes électorales consulaires dans leur pays de résidence et dans une commune française pour pouvoir participer aux scrutins locaux pour lesquels les bureaux de vote consulaires ne sont pas ouverts.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2019, ce système prend fin, et les électeurs devront faire un choix avant le 31 mars 2019. A défaut, ils seront automatiquement radiés de la liste électorale communale sur laquelle ils sont inscrits, pour figurer uniquement sur la liste consulaire.

#### La création d'un Répertoire National Unique des électeurs (REU)

La gestion du REU est confiée à l'INSEE. Ce répertoire a été initié à partir des listes électorales en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> mars 2018. Il sera régulièrement mis à jour sur la base des inscriptions et radiations validées par le maire, puis transmises dans le système automatisé et réalisé par l'INSEE sur la base des informations émanant de différentes administrations (Répertoire National d'identification des Personnes Physiques, Bureau du Service National, Ministère de la justice...).

La liste électorale de la commune sera ensuite extraite du REU, soit avant chaque scrutin, soit une fois par an, en fin d'année les années sans scrutin. ■

#### CONTACT

Direction de la citoyenneté  
et des affaires éducatives  
1-9 place de la Mairie  
Tél. 03 88 53 99 36



## CIMETIÈRE COMMUNAL : LES CONCESSIONS FUNÉRAIRES

**Une concession funéraire est un emplacement dans un cimetière, dont le demandeur achète l'usage et non le terrain. L'acte de concession précise quelles sont les personnes qui peuvent y être inhumées ainsi que la durée de la concession.**



Les différents types de concession se distinguent par les personnes auxquelles elles sont réservées, ainsi que par leur durée.

### Il existe trois types de concessions :

- Les concessions **individuelles**, réservées aux personnes pour lesquelles elles ont été acquises ;
- Les concessions **collectives**, réservées aux personnes désignées dans l'acte de concession ;
- Les concessions **familiales**, réservées à leur titulaire initial et aux membres de sa famille.

Dans la plupart des cas, les concessionnaires font le choix d'une concession familiale.

Plusieurs durées de concessions peuvent être proposées. À Bischwiller, les personnes peuvent choisir entre une durée de 15 ans ou de 30 ans. La demande d'acquisition se fait auprès du service de l'état civil de la mairie. Il appartient au maire de décider de l'emplacement attribué au concessionnaire, en fonction des places disponibles. La demande de renouvellement se fait également auprès du service de l'état civil, dans les 2 ans suivant l'échéance de la concession. Au moment du renouvellement, celui-ci peut également porter, au choix du concessionnaire, sur une durée de 15 ans ou de 30 ans.

La commune peut reprendre une concession dans deux cas :

- En cas de non renouvellement dans le délai de 2 ans suivant son échéance : la mairie informe, dans la mesure du possible, le concessionnaire de son intention de reprendre la concession, par courrier ou, en apposant un panneau d'information sur la sépulture. La liste des concessions échues est affichée chaque année au cimetière communal.
- En cas d'état d'abandon : si la concession n'est pas entretenue, la commune peut constater l'état d'abandon (aspect indécent ou délabré) et entamer une procédure de reprise, à condition que la concession ait plus de 30 ans, que la dernière inhumation remonte à au moins 10 ans, que la famille ou la personne chargée de l'entretien de la concession en soit informée et qu'un délai d'attente de 3 ans à partir du constat d'abandon soit respecté. ■

### Tarifs des concessions à Bischwiller

Ils sont fixés par le conseil municipal :

- Concessions en pleine terre : 120 € pour 15 ans et 240 € pour 30 ans.
- Concession de tombes à urnes : 83 € pour 15 ans et 165 € pour 30 ans.

## GRANDS ANNIVERSAIRES DE MARIAGE 2019

La Ville de Bischwiller honore chaque année les couples qui ont le bonheur de fêter un grand anniversaire de mariage. Si vous souhaitez la visite de membres de la municipalité en 2019 à l'occasion de vos noces d'or (50 ans), de diamant (60 ans), de palissandre (65 ans) voire de platine (70 ans), vous ou vos proches pouvez prendre contact avec la

### Direction de la citoyenneté et des affaires éducatives

1-9 place de la Mairie

Tél. 03 88 53 99 53

personnesagees@bischwiller.com

Sont concernés, tous les couples domiciliés à Bischwiller, qu'ils se soient mariés ou non dans la commune. ■

## NOS AÎNÉS À L'HONNEUR



Nous aurons à nouveau le plaisir de partager cet instant magique d'échanges et de convivialité qu'est le thé dansant en 2019.

Cette après-midi récréative et gourmande vous sera entièrement dédiée et se déroulera **dimanche 19 mai 2019 à partir de 14h à la MAC Robert Lieb, rue du Stade.** ■

**GROUPE « UNIS POUR BISCHWILLER »****Culture, histoire et convivialité**

Fleurissement de la commune, repas des aînés, rencontre avec une eurodéputée, célébration du centenaire de l'armistice de 1918 : les activités de notre commune ont une nouvelle fois été riches et variées ces dernières semaines. Notre souhait est de vous proposer un programme diversifié où culture et histoire se marient avec toujours beaucoup de convivialité.

Les associations ont été nombreuses à participer à la 3<sup>e</sup> édition de Vita'Cité qui s'est terminée avec la « Bischwilléroise ». Les passionnés de fleurissement et de décoration ont été récompensés par une belle soirée festive. Nos aînés ont été mis à l'honneur à l'occasion d'un délicieux repas suivi d'un après-midi animé.

La Semaine Européenne de la Démocratie Locale (SEDL) a permis à nos lycéens de rencontrer l'eurodéputée Anne Sander avec qui ils ont eu des échanges particulièrement intéressants. Elle s'est achevée au centre culturel Claude Vigée avec la conférence de Yann Wehring sur le thème : « Redonner envie d'Europe aux Européens ».

Le centenaire de la fin de la première guerre mondiale est marqué par le travail exceptionnel du service culture de Bischwiller qui présente une exposition remarquable, intitulée : « De 14 à 18 : des tranchées aux avenues ». Il nous montre les conditions de vie inhumaines des soldats dans les tranchées et évoque l'émancipation féminine durant la guerre. Les journées d'étude organisées à cette occasion nous ont également permis de réfléchir au sens de l'Histoire.

La préparation de Noël sera marquée par l'organisation de festivités et de concerts de grande qualité.

Le groupe majoritaire « Unis pour Bischwiller » vous souhaite de très belles fêtes de fin d'année et une bonne année 2019.

*Les élus de la Majorité Municipale  
« Unis pour Bischwiller ».*

**GROUPE « BISCHWILLER RÉUSSIT »****Bischwilleroises, Bischwillerois,  
Chers concitoyens,**

Comme vous avez pu le constater depuis un certain temps, des zones à circulation limitée à 30km/h ont fait leur apparition. Si globalement cette action est louable et appréciée pour la sécurité des usagers de la route, il eût été judicieux, même si personne n'est censé ignorer le code de la route, de signaler de manière marquante ce changement de priorités, surtout sur les zones à « trottoirs traversants ».

Beaucoup d'automobilistes se sont fait surprendre sur ces croisements qui depuis des années étaient régulés par des panneaux d'arrêt obligatoire « STOP ».

Heureusement aucun accident grave ne s'est produit à ce jour, mais des invectives et autres injures, suite à de nombreux refus de priorité, auraient pu être évitées.

A l'approche de Noël et de nouvel an, nous souhaitons à tous nos concitoyens de passer de très belles fêtes de fin d'année en présence de votre famille et de vos proches.

Que l'année 2019 soit une année pleine de bonheur dans l'espérance d'un futur serein et de Paix dans le monde.

*Maurice BARTHOLOMÉ, Gilbert HUTTEL,  
Martine MOERCKEL, Jean-Jacques JUNG,  
Gabriel BEYROUTHY, Jean-Paul GRISSMER,  
Metin BASAK.*

# Décembre 2018

## TOUS LES MERCREDIS

### MARCHÉ DES PRODUCTEURS LOCAUX

8h à 12h, place de la Liberté.

## TOUS LES SAMEDIS

### MARCHÉ HEBDOMADAIRE

8h à 12h, centre-ville.

## JUSQU'AU 31/12

### EXPOSITION "DE 14 À 18 : DES TRANCHÉES AUX AVENUES"

14h à 17h, Maison des Arts, tous les vendredis, samedis et dimanches  
www.bischwiller.com

## VENDREDI 21

### CONCERT DE NOËL : ENSEMBLE THIOS OMILOS

20h30, Église protestante.  
Concert gratuit dans le cadre des Noëlies.

## DU 21/12 AU 06/01

### EXPOSITION VITRINE DES ARTS

Exposition de Nicolas Houdin, à la Vitrine des Arts, 2 rue des Pharmaciens.



© Anne Hornemann

## CONCERT DE NOËL DE L'ENSEMBLE THIOS OMILOS

**Vendredi 21 décembre**  
**20h30 : Église protestante**  
**6 rue de l'Église**  
**Concert gratuit (plateau) en partenariat avec les Noëlies**  
dans la limite des places disponibles

*Patrick Grahl - Ténor*  
*Cornelius Frommelt - Ténor*  
*Tobias Ay - Baryton*  
*Philipp Goldmann - Basse*

Le quatuor vocal Thios OmiLOS de Leipzig a été créé en 2002 par d'anciens chanteurs de la très célèbre maîtrise Thomanerchor de cette ville. Les chanteurs accomplis qui composent cet ensemble interprètent avec le même bonheur le répertoire sacré et profane de la Renaissance à nos jours.

L'ensemble Thios OmiLOS a choisi de nous interpréter des chansons et des motets allemands, anglais et norvégiens composés pour le temps de l'Avent. Un répertoire qui abordera des compositions du Moyen-Âge, de la Renaissance et des époques baroque, romantique et contemporaine.

# Janvier 2019

## DIMANCHE 13

### PRÉVENTION DIABÈTE, OBÉSITÉ, MALADIES CARDIO VASCULAIRES ET SKI DE FOND (selon météo)

Bien-être & santé dans ma ville.  
10h, Centre sportif couvert et Espace Loisirs Nature.

## VENDREDI 18

### BEN ET ARNAUD TSAMÈRE « ENFIN SUR SCÈNE »

20h30, MAC Robert Lieb.  
Humour, two man show.

## JEUDI 24

### STÉPHANE SEBAN SUIVI DE DANA CIOCARLIE

20h30, MAC Robert Lieb.  
Double plateau récital de piano.

## SAMEDI 26

### SPECTACLE DE CONTES "LES PAS PAREILS"

10h30, Médiathèque.  
Séance de contes par Anne-Laure Hagenmuller, conteuse, Cie L'Indocile. Pour les enfants à partir de 5 ans, gratuit sur réservation.

Retrouvez tout le programme cinéma sur [www.mac-bischwiller.fr](http://www.mac-bischwiller.fr)

# Février 2019



## INITIATION « YOGA ET RESPIRATION » Santé & bien-être dans ma ville

**Dimanche 10 février, 10h**  
**Centre sportif couvert,**  
**rue du Stade.**  
**En partenariat avec Studio**  
**SOUFFLE&YOGA.**  
**Gratuit.**

Notre Ville a lancé depuis le mois de septembre 2015 un programme « Santé et bien-être dans ma ville ». Il consiste à valoriser la pratique d'activités sportives et tend à démontrer qu'elle améliore le bien-être de la population.

Déclinée une fois par mois, la programmation s'inscrit dans une démarche de sport découverte et non d'activités sportives intensives. Venez nombreux !

### POUR EN SAVOIR +

[www.bischwiller.com](http://www.bischwiller.com)  
Tél. 03 88 53 99 30

### MERCREDI 6

#### CARMEN

20h, Centre Culturel Claude Vigée.  
Ciné-opéra.

### JEUDI 7

#### LE QUATRIÈME MUR

20h30, MAC Robert Lieb.  
Théâtre.

### SAMEDI 9

#### LES NÉGRESSES VERTES (+ LES GARÇONS TROTTOIRS)

20h30, MAC Robert Lieb.  
Rock alternatif.

### DIMANCHE 10

#### INITIATION « YOGA ET RESPIRATION »

Bien-être & santé dans ma ville.  
10h, Centre sportif couvert.

### JEUDI 14

#### DON DU SANG

17h à 20h, MAC Robert Lieb.  
Amicale pour le Don de Sang  
Bénévole de Bischwiller.



Le Quatrième Mur. Théâtre à la MAC robert Lieb.

# Mars 2019

## VENDREDI 1

### CARMEN FLAMENCO

20h30, MAC Robert Lieb.  
Lyrique et Flamenco.

## SAMEDI 2 ET DIMANCHE 3

### RÉOUVERTURE DES MUSÉES

14h à 17h, Musée de la Laub et  
Maison des Arts.

## DIMANCHE 3

### JOSÉ DE LIMA & FRANCIS WIRTH

17h, Église protestante.  
Musique de chambre.  
Tarif unique : 10 €.

## VENDREDI 8

### ANGE (+ YAN CAILLASSE)

20h30, MAC Robert Lieb.  
Rock progressif.

## DIMANCHE 10

### INITIATION

#### « MARCHÉ NORDIQUE »

Bien-être & santé dans ma ville.  
10h, Espace Loisirs Nature, rue  
de l'Obermatt ou Centre sportif  
couvert (selon météo).

## MARDI 12

### MANU PAYET « EMMANUEL »

20h30, MAC Robert Lieb.  
Humour.

## VENDREDI 15

### RIEN À DIRE

20h30, MAC Robert Lieb.  
Clown.

## SAMEDI 16

### TOUT PETIT, JE LIS DÉJÀ

10h30, Médiathèque. Atelier pour  
les parents, grands-parents,  
assistantes maternelles...

## BRADERIE DE PRINTEMPS

8h à 18h, centre-ville.

## MARDI 19

### LE MONDE PERDU

20h, Centre culturel Claude Vigée.  
Ciné-concert.

## JEUDI 21

### O-DIEUX

20h30, Centre culturel Claude  
Vigée. Théâtre.

## JEUDI 28

### PEOPLE WHAT PEOPLE ?

20h30, MAC Robert Lieb.  
Danse.

## SAMEDI 30

### NETTOYAGE DE PRINTEMPS

13h30, rendez-vous Cour du Lion  
d'Or, rue du Chateau.



© Michel Cavatca

## ANGE (+ YAN CAILLASSE)

### Vendredi 8 mars

#### 20h30 : Grande salle de la MAC

#### Rock progressif

**Tarifs : de 21 € à 25 €**

Le plus intemporel des groupes français sort un nouvel opus *Heureux !* Infatigable, ANGE reprend la route en faisant étape à la MAC, histoire de fêter dignement 50 années d'un parcours solaire hors des sentiers battus. La « machine à rêver » est à nouveau lancée pour ces pionniers intarissables, sur le terrain de jeu du rock progressif.

Véritable légende vivante, ANGE séduit, provoque et étonne un public fidèle, toutes générations confondues, par sa générosité et son lyrisme atypique. Le groupe invente aussi ce que beaucoup n'osent pas en incarnant l'audace, la joie communicative à explorer l'inconnu, une explosion poétique à ne pas manquer sur la scène de la MAC.

Retrouvez l'intégralité de la  
programmation sur  
[www.mac-bischoffwiller.fr](http://www.mac-bischoffwiller.fr)  
ou au guichet de la MAC  
1 rue du Stade à Bischoffwiller  
Tél. 03 88 53 75 00

# Avril 2019



© Simon Cosselin

## LE DERNIER CÈDRE DU LIBAN Théâtre

**Jeudi 25 avril**  
**20h30 : MAC Robert Lieb**  
**Théâtre, à partir de 15 ans**  
**C<sup>ie</sup> L'Envers des Rêves**  
**Tarifs : de 15€ à 19€**

*Le Dernier Cèdre du Liban* est une pièce de théâtre écrite par Aïda Asgharzadeh, nommée aux Molières 2018 et mise en scène par Nikola Carton.

Elle raconte l'histoire d'Eva, abandonnée à sa naissance, en 1988. De sa mère, elle ne connaît que le nom : Duval. Ça ne l'a jamais intéressée. Pourquoi se soucier de quelqu'un qui ne s'est jamais soucié d'elle ? Pourtant, quelques mois avant ses 18 ans, elle va se trouver au cœur de l'intimité de sa mère lorsqu'un notaire de province lui transmet son héritage. Elle lui a légué à sa mort une boîte : des dizaines de micro cassettes et un dictaphone. Depuis le Centre d'Éducation Fermé où elle a été placée, Eva écoute toutes les nuits la voix de sa mère lui raconter la guerre du Liban, la chute du mur de Berlin, son père qu'elle s'est forcée à fuir, ses doutes sur l'utilité de son métier de journaliste mais aussi le besoin irrépressible de partir, toujours repartir, là-bas, où les gens luttent et meurent. Pour qu'on ne puisse pas dire « je ne savais pas ». Mais Eva dans tout ça ? Eva encaisse. Elle encaisse et déverse. Dans la boîte par exemple. Malgré elle, Eva va partir à la rencontre de sa mère : Anna Duval, grand reporter de guerre.

### DU 4 AU 6/04

#### LA REVUE SCOUTE 2019

20h30, MAC Robert Lieb.  
Cabaret satirique.

### VENDREDI 12

#### E FRIEHOHR FER UNSERI SPROCH

20h, MAC Robert Lieb.

### DIMANCHE 14

#### VÉLO LOISIR

Bien-être & santé dans ma ville.  
10h, Espace Loisirs Nature, rue de l'Obermatt.

### JEUDI 18

#### DON DU SANG

17h à 20h, MAC Robert Lieb.  
Amicale pour le Don de Sang  
Bénévole de Bischwiller.

### JEUDI 25

#### LE DERNIER CÈDRE DU LIBAN

20h30, MAC Robert Lieb.  
Théâtre.

### SAMEDI 27

#### SPECTACLE "ROUGE GORGE"

Par Léa Pellarin, conteuse.  
9h30, pour les enfants de 6 mois à 2 ans.  
10h30, pour les enfants de 3 à 5 ans.  
Médiathèque, spectacle gratuit sur réservation.

### DIMANCHE 28

#### SOUVENIR DES DÉPORTÉS

14h30, Monument aux Morts  
Square Charles de Gaulle.



Bien-être & santé dans ma ville : découverte du vélo loisir.

Chère concitoyenne, cher concitoyen,

L'année 2018 a été marquée par des prises de conscience. Le modèle dans lequel nous vivons est à bout de souffle, cela apporte des tensions à l'international, aussi dans notre beau pays. Nous sommes face à des choix cruciaux et délicats qui engagent notre avenir.

Comme l'a déclaré le Président de la République Emmanuel MACRON :  
« *Additionnons nos espoirs au lieu d'opposer nos peurs ! Ensemble, nous pouvons conjurer ces menaces que sont le spectre du réchauffement climatique, la pauvreté, la faim, la maladie, les inégalités, l'ignorance. Nous avons engagé ce combat et nous pouvons le gagner : poursuivons-le, car la victoire est possible !* »



Nous avons tous une immense responsabilité : celle de transmettre à nos enfants le monde dont les générations d'avant ont rêvé.

Devant l'urgence climatique, je propose que nous agissions ensemble. Je vous soumettrai au début 2019 un projet faisant de notre territoire une circonscription pilote pour le développement durable et l'écologie - années 2019-2022. Je souhaite valoriser notre circonscription et la créativité de ses habitants, de ses élus, de ses associations et de ses entreprises ; puis porter les initiatives locales au niveau national et ainsi participer à la co-construction des politiques environnementales.

À Paris, portant la voix des citoyens, j'ai œuvré sur des lois et des sujets améliorant le quotidien des Alsaciens : par exemple l'obtention du plan Action Cœur de ville, mon action forte pour la création de la nouvelle Collectivité Européenne d'Alsace et pour la pérennisation du Droit Local.

Représenter les citoyens à l'Assemblée Nationale, c'est vous rencontrer et vous écouter : citoyens, associations, entreprises et élus de la 9<sup>ème</sup> circonscription. Avec mon équipe, nous avons prévu plus de 150 permanences dans les communes de la circonscription.

Cette fin d'année est un moment précieux pour nous permettre de faire une pause et de prendre le temps de vivre ces moments particuliers et privilégiés avec nos proches et nos familles.

Je vous souhaite à tous de très belles fêtes et pour l'année 2019 bonheur, santé et joies, aussi de la réussite dans vos projets.

A scheni Wihnächte un a güeti Rutsch ins Nejes Johr.

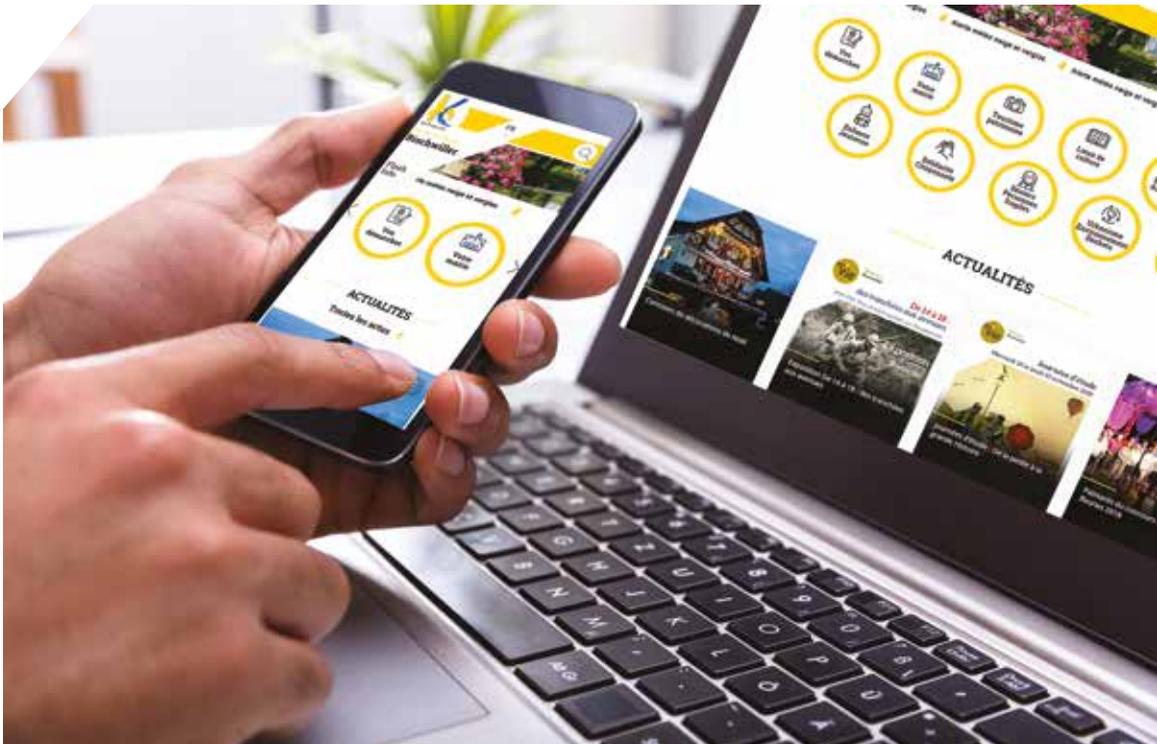
Vincent THIÉBAUD  
Député du Bas-Rhin

Permanence du Député  
1 place de Neubourg  
67 500 HAGUENAU  
Tél. 03 90 59 38 05  
contact@vincentthiebaut.fr  
<https://vincentthiebaut.fr>



de **s'informer**  
à **Bischwiller**

# Le site **bischwiller.com** fait peau neuve !



**RESTEZ CONNECTÉ**

Facebook
  YouTube
  Instagram

NEWSLETTER

Votre email

INSCRIPTION ALERTE SMS

Votre nom  Votre N° de tél.

**CARTE INTERACTIVE**

CATEGORIES

- Foire
- Equipements
- Etablissements scolaires
- Lieux d'intérêt
- Parking
- Structures culturelles
- Expositions
- Evénements sportifs
- Instituts pour personnes âgées
- Parc et zones de jeux
- Services publics
- Bâtiments publics

Plan / Satellite

Maison des Associations et de la Culture (MAC)  
 Musée de la Laine  
 Maison des Arts  
 Centre culturel et sportif Housen Erwin  
 Salle de concert  
 Centre Culturel Claude Meyer  
 Village des Arts  
 Espace Varennes  
 Handisportique  
 Ecole Henri Dadi des arts

**+ MODERNE**

**+ PRATIQUE**

**+ INTERACTIF**



Contact : 03 88 53 99 56

[www.bischwiller.com](http://www.bischwiller.com)

Crédit photos : fotolia et Ville de Bischwiller  
Réalisation : Ville de Bischwiller